
30
周年庆典
克利夫兰当代中国文化协会
克利夫兰当代中文学校
GALA
CCCCA 30TH ANNIVERSARY
Cleveland Contemporary Chinese Culture Association
Cleveland Contemporary Chinese School

目录

1 序言 **1**

2 克利夫兰当代中国文化协会 CCCCA 介绍 **2**

3 2024-2025 CCCCA 理事会成员 (Board Members) **4**

4 中华人民共和国驻纽约总领馆贺信 **5**

5 Solon 市长贺信 **6**

6 团体贺信 **7**

6.1 奥地利维也纳农交教育中心 . . . 7
6.2 奥地利维也纳中文学校贺信 . . . 8
6.3 巴西圣保罗华侨天主堂学校贺信 . . . 9
6.4 巴西圣保罗慈佑学校贺信 . . . 10
6.5 北卡罗莱纳州洛丽中文学校贺信 . . . 11
6.6 北卡罗莱纳州温华中文贺信 . . . 12
6.7 布里斯本中文学校学校贺信 . . . 13
6.8 德国易北中文学校贺信 . . . 14
6.9 俄州中国文化中心-俄州现代中文学校贺信 . . . 15
6.10 法国普罗旺斯中文学校贺信 . . . 16
6.11 法国小熊猫学校贺信 . . . 17
6.12 河南洛阳芳林路小学贺信 . . . 18
6.13 马塞诸塞州波士顿剑桥中文学校贺信 . . . 20
6.14 明州育才中文学校贺信 . . . 21
6.15 南京行知教育集团贺信 . . . 22
6.16 挪威中文学校贺信 . . . 23
6.17 葡萄牙里斯本淑敏文化中心贺信 . . . 24
6.18 日本横滨山手中华学校贺信 . . . 26
6.19 瑞士日内瓦华文教育基金会贺信 . . . 27
6.20 少林武术学校贺信 . . . 28
6.21 希腊雅典中文学校贺信 . . . 30
6.22 英国中文教育促进会贺信 . . . 32
6.23 芝加哥希林中文学校贺信 . . . 33
6.24 中法国际交流合作中心贺信 . . . 34

7 集团贺信 **35**

8 个人贺信 **36**

9 回忆文章 **38**
9.1 风雨同舟三十年—王黎明 . . . 38
9.2 同舟共济传薪火 继往开来三十载—汤年发 . . . 42
9.3 胸怀鸿志, 脚踏实地, 一步一个脚印—黎博 . . . 44
9.4 努力, 就有收获—凌兰萍 . . . 46
9.5 所遇皆机缘—倪小鹏 . . . 49
9.6 当代艺术团和 CAC 文化基金—张彤 . . . 51
9.7 CCCCA 中文学校建校 30 周年感言—张仁亮 . . . 57
9.8 三十而立，中文学校三十年校庆—王丽诗 . . . 58
9.9 传承中华文化，撒播桃李芬芳—李凤 . . . 60
9.10 爱永动—李秋雁 . . . 62
9.11 舞出真我，在热爱里发光—刁奕 . . . 63
9.12 舞蹈团相伴的快乐时光—王芳 . . . 65
9.13 PACS 回忆录—Shirley 李 . . . 66
9.14 CCCCA 小乐队—孟剑 . . . 68
9.15 为了祖国文化的传播—邓乃刚 . . . 68
9.16 聊聊和汤年发、黎博老师一起处事的感言—刘军 . . . 71

10 历年照片集锦 **72**
10.1 理事会 . . . 72
10.2 教师会议与培训 . . . 75
10.3 学生班合影 . . . 76
10.4 建校初期照片 . . . 83
10.5 朗诵比赛与识字比赛 . . . 84
10.6 春节联欢会 . . . 86
10.7 游园 . . . 100
10.8 CAC 演出 . . . 101
10.9 篮球赛与排球赛 . . . 101
10.10艺术团来访 . . . 102
10.11参加会议与活动 . . . 109
10.12CCCCA 成立三十周年庆祝活动集锦 . . . 112

11 庆祝活动节目单 **120**

12 三十年周年活动的任务分工 **122**

1 序言

筚路蓝缕，春华秋实，克利夫兰当代中文学校步入辉煌的三十年里程碑。三十年，是一部弥足珍贵的成长史，也是一场薪火相传的文化传承之旅。从最初的草创起步，到如今枝繁叶茂，克利夫兰当代中文学校已成为伊利湖畔华人社区的文化灯塔，不仅承担着教授中文的使命，更成为凝聚乡情、传承中华文化、促进社区融合的重要平台。

克利夫兰当代中文学校的官方注册名为克利夫兰当代中国文化协会（简称 CCCCA），回望过去，学校始终秉承初心，以教育为根，以文化为魂，为无数华裔及其他族裔的学子打开了通往中华文化的大门。从课堂里的拼音书写到舞蹈排练，从武术操练到绘画创作，三十年来，一代代教师、义工和家长倾注心血，以耐心与智慧培育着每一位学子，让他们在异国他乡依然能体验中华文化的丰富，也能找到身份认同的归属。与此同时，学校的组织管理日益规范，教学体系不断完善，这一切都离不开每一位付出心血的师长、家长和学生。

三十年的发展，见证了从零到有、从小到大、从单一语言教学到多元文化课程的嬗变。在抓好华文教育的同时，CCCCA 增设了近十位专门组织和管理大人活动的理事，成立各种球队和文艺团体，达到了在中文学校男女老少皆受益的效果。大人文艺团体与学生文艺团体经常共同参加各类演出，扩大了学校和协会的影响力，也很好地展示了华人的精神面貌。理事会理事们和一些义工经常参加和组织一些公益活动，为当地社区和华人社区作出了一定的贡献，也使 CCCCA 在当地华人社区具有较强的凝聚力和亲和力。通过各种文化推广活动，积极促进了大克利夫兰地区的多元文化交流，丰富社区文化生活，也增强了华人群体与主流社会的联系。

展望未来，我们将继续依靠全体师生、家长和社区广大朋友们的支持，紧跟时代创新和社会需求，拓展教学和文化活动，培养新一代具有东、西方文化素养的人才，助力下一代在多元文化环境中茁壮成长。我们将继续为当地的华人社区热心服务，积极参与当地社区与城市的活动，扩大华人在主流社会的影响力。这本三十周年纪念册分为协会与学校介绍、贺信、回忆文章集和照片集锦四部分，希望这些文章与照片能唤醒很多学生、老师和朋友们的美好回忆，又能成为一本珍藏回忆的刊物，更能成为新一代教师、学生、义工的记忆纽带，做到薪火相传，弦歌不辍。

长风破浪会有时，直挂云帆济沧海。愿 CCCCA 承载梦想，砥砺前行，迎接更加辉煌的未来！

2 克利夫兰当代中国文化协会 CCCCA 介绍

克利夫兰当代中国文化协会 (CCCCA)

克利夫兰当代中文学校 (CCCS)

克利夫兰当代中国文化协会 (CCCCA) 成立于 1995 年，是一个面向公众的、持有 IRS 501C3 资质的非盈利组织，是俄亥俄州东北地区最大、最有影响力的华人协会。CCCCA 的主要宗旨是提升大克利夫兰地区的多元文化交流与各族裔间的和谐相处，加强本地区主流社会、华人社区与中国大陆的民间文化以及科技方面的交流。CCCCA 下设克利夫兰当代中文学校，克利夫兰华人文化中心以及各种球队与艺术团队，拥有近千名会员与学生。

CCCCA 的大部分会员是上世纪 80 年代后来美攻读学位的中国大陆留学生，在美国获得了博士或硕士学位，他们在本地区的研究机构、大学与公司里担任重要的或比较重要的技术职务。CCCCA 长期以来不但为传播中国文化而办学校，而且也与国内一些城市与大学开展各种科技专业与中国文化的活动，为祖国引进高科技人才举办过大型茶话会和科技人才交流晚宴。

当代中文学校目前有三百多名各种族裔的中、小学生与成人学生。学校聘请了 40 多位老师开设中文、绘画、舞蹈、技巧、球类、武术、SAT、棋类和其它艺术类课程。当代中文学校除了举办校内的各类中文比赛外，还鼓励学生积极参与校外的中文比赛活动。学校的学生在 “全美青少年中文作文大奖赛” 中获得特等奖、一等奖等奖项，在历届“世界华裔青少年中华文世界华裔青少年中华文化知识竞赛”中多人次获得优胜奖等奖项；在历届世界 “华人青少年作文比赛” 中多人次获得一等奖等奖项。在过去三十年里，当代中文学校在传播和弘扬中华文化方面取得了丰硕的成果，于 2013 年获得 “中国海外交流协会” 授予的 “示范学校” 称号。

协会的艺术团和学生艺术团体多次在大克利夫兰地区、哥伦布和匹兹堡的各种节日活动中演出各类节目，赢得了社区其它族裔对华人团体的认可与赞誉。

CCCCA 在过去的三十年里取得了巨大成功，在当地政府、公司与义务工作人员的支持下，为数千学生与居民提供了有益的中文教育与多元文化服务。协会的主要领导们曾在拥有 420 多所会员学校的全美中文学校协会担任会长、总干事长、常务副总干事长等职务，他们与 CCCCA 历届理事会成员为在俄亥俄东北部地区积极推动华文教育事业和弘扬中华文化而不懈努力。CCCCA 成立以来一直坚持发展与祖籍国的民间交流，获得当地主流社会和华人社区的赞赏。

CCCCA 衷心欢迎当地所有热爱中国文化与中国艺术的人士加入我们的队伍，并真诚感谢各界友人与同胞对我们工作的大力支持！

Cleveland Contemporary Chinese Culture Association (CCCCA)

Cleveland Contemporary Chinese School (CCCS)

Founded in 1995, Cleveland Contemporary Chinese Culture Association (CCCCA) is a 501(c)(3) non-profit organization ran by volunteers from all walks of life, many of them American Chinese professionals. CCCCA's mission is to promote multicultural exchange and diversity, strengthen Sino-American cultural and business relations. During the last two decades, CCCCA has grown to become the largest and most active Chinese cultural organization in the northeast Ohio with a membership base of over one thousand people.

CCCCA overseas a weekend Chinese language and culture school called Cleveland Contemporary Chinese School (CCCS), a Cleveland Chinese Culture Center (CCCC) and various sports teams and arts troupe.

CCCS has more than 300 students from many diverse families. The school has more than 40 experienced language and art teachers, some certified by the state of Ohio and teaches at regular schools of local communities. Currently the school offers courses in Chinese language, painting, dance, acrobat, sports, martial arts, SAT, chess, etc. Every year our students' outstanding language skills and other talents are showcased at annual Chinese language and cultural competitions. Many of our students won numerous top awards at events like Youth Chinese Writing Competition in the USA, Worldwide Chinese Cultural Competition. In 2013 CCCS was awarded the highly selective Model Chinese School in USA by China Overseas Cultural Exchange Association. CCCS is also one of the few "China Star Library"in US.

Our arts troupes are a must-have for many cultural events like Cleveland One World, Cleveland Asian Festival, Solon Home Days, Cleveland "One World Day", Columbus China Day and Chinese New Year's Celebration Gala in Cleveland, Columbus and Pittsburgh. Since 2012, CCCCA's student art troupe performs every year for many Cuyahoga County's senior centers with the general support from Cuyahoga County Arts & Culture.

CCCCA's achievement and success would not be possible if not for the great support from all the volunteers, all CCCCA's board directors, local governments and businesses. A strong leadership team also helps. CCCCA's leadership team draws from many years of experience and expertise serving national non-profit organizations like Chinese School Association in the US (CSAUS) as president, vice president, executive director, deputy executive director. CSAUS has 420 member schools with more than 100,000 students.

CCCCA welcome and encourages all people to join in our effort of language study, cultural awareness and diversity. Together we can make a difference. Together we will make a difference.

3 2024-2025 CCCCA 理事会成员 (Board Members)

姓名 Name	职务 Position	任期 Term
汤年发 (Nianfa Tang)	理事长 (Chairman)	2023-2025
黎博 (Bo Li)	校长 (Principal)	2024-2026
邹璐 (Lu Zou)	副校长 (Vice Principal)	2023-2025
王国祥 (Guoxiang Wang)	副校长 (Vice Principal)	2023-2025
张忠才 (Zhongcai Zhang)	公共关系 (Public Relationship)	2023-2025
董亿 (Yi Dong)	公共关系 (Public Relationship)	2024-2026
黄义琴 (Yiqin Huang)	教务长 (Education, Leader)	2023-2025
曾清国 (Qingguo Zeng)	教务 (Education)	2023-2025
李敏伟 (Minwei Li)	教务 (Education)	2023-2025
李倩 (Qian Li)	教务 (Education)	2024-2026
刘晓丹 (Xiaodan Liu)	教务 (Education)	2024-2026
张超霞 (Chaoxia Zhang)	教务 (Education)	2024-2026
王海燕 (Haiyan Wang)	教务 (Education)	2023-2025
窦月红 (Yuehong Dou)	教务 (Education)	2024-2026
张议 (Yi Zhang)	财务长与活动中心 (Accounting, Leader)	2024-2026
于婧 (Jing Yu)	财务 (Accounting)	2023-2025
赵龙花 (Longhua Zhao)	财务 (Accounting)	2023-2025
陈洁 (Jie Chen)	财务 (Accounting)	2023-2025
刘雪 (Xue Liu)	总务长 (School Affairs, Leader)	2023-2025
范炜 (Wei Fan)	总务与活动中心 (School Affairs)	2023-2025
陈坤 (Kun Chen)	总务 (School Affairs)	2023-2025
何震华 (Zhenhua He)	总务 (School Affairs)	2024-2026
翟勇军 (Yongjun Zhai)	总务 (School Affairs)	2024-2026
何芹 (Qin He)	总务 (School Affairs)	2024-2026
李娜 (Na Li)	总务 (School Affairs)	2024-2026
赵安琪 (Anqi Zhao)	网站 (Website)	2023-2025
赵新玉 (Xinyu Zhao)	活动中心 (舞蹈与合唱) Activity Center, Leader	2023-2025
王芳 (Fang Wang)	活动中心 (舞蹈) Activity Center	2024-2026
刁奕 (Yi Diao)	活动中心 (舞蹈) Activity Center	2024-2026
常云海 (Yunhai Chang)	活动中心 (排球) Activity Center	2023-2025
陆明明 (Mingming Lu)	活动中心 (篮球) Activity Center	2024-2026
孟建 (Jian Men)	活动中心 (乐队) Activity Center	2024-2026
丁丽娜 (Lina Ding)	活动中心 (舞蹈) Activity Center	2023-2025
李凤 (Feng Li)	活动中心 (舞蹈) Activity Center	2023-2025
王黎明 (Liming Wang)	荣誉校长 (Honorary Principal)	终身 (Lifetime)
洪磊 (Lei Hong)	特邀理事	

4 中华人民共和国驻纽约总领馆贺信

中华人民共和国驻纽约总领事馆

Consulate General of the People's Republic of China in New York

贺 函

克利夫兰当代中国文化协会：

欣闻贵会将举行成立 30 周年庆祝活动，谨致以诚挚祝贺！

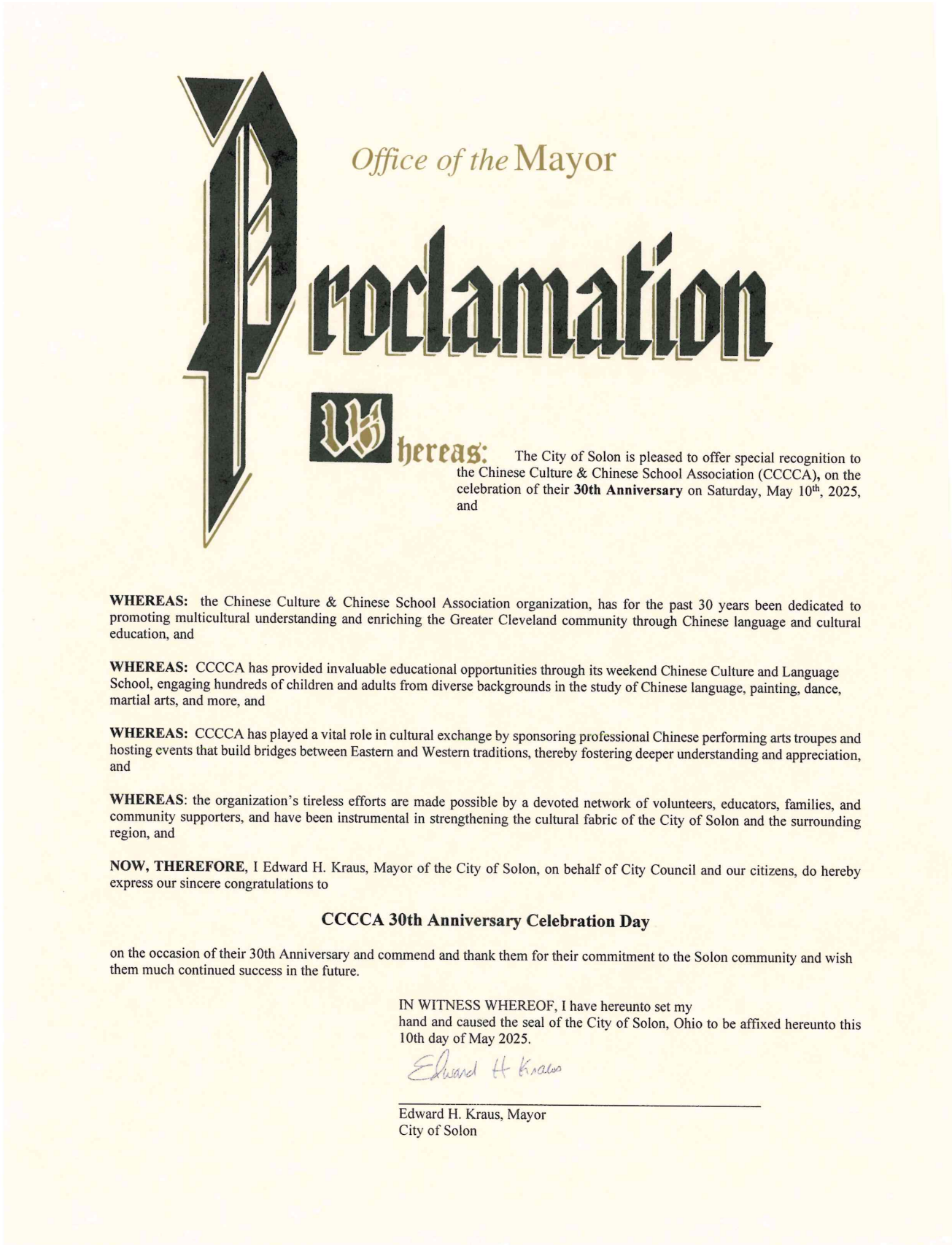
贵会自成立以来，始终竭诚团结服务大克利夫兰地区同胞，积极传承弘扬中华优秀文化，为华裔新生代提供高质量华文教育，关心支持祖（籍）国发展建设，坚定支持中国统一大业，为促进中美友好交流往来作出积极贡献。诚望贵会在新的历史起点上，继续发扬优良传统，为团结服务旅美侨胞、促进侨社和谐繁荣、深化民间友好交流、维护中美关系稳定健康可持续发展作出新的更大贡献。

预祝本次活动取得圆满成功！祝贵会会务昌隆、蒸蒸日上！

中华人民共和国驻纽约总领事馆

2025 年 5 月 10 日

5 Solon 市长贺信



Office of the Mayor

Proclamation

Whereas: The City of Solon is pleased to offer special recognition to the Chinese Culture & Chinese School Association (CCCCA), on the celebration of their **30th Anniversary** on Saturday, May 10th, 2025, and

WHEREAS: the Chinese Culture & Chinese School Association organization, has for the past 30 years been dedicated to promoting multicultural understanding and enriching the Greater Cleveland community through Chinese language and cultural education, and

WHEREAS: CCCCA has provided invaluable educational opportunities through its weekend Chinese Culture and Language School, engaging hundreds of children and adults from diverse backgrounds in the study of Chinese language, painting, dance, martial arts, and more, and

WHEREAS: CCCCA has played a vital role in cultural exchange by sponsoring professional Chinese performing arts troupes and hosting events that build bridges between Eastern and Western traditions, thereby fostering deeper understanding and appreciation, and

WHEREAS: the organization's tireless efforts are made possible by a devoted network of volunteers, educators, families, and community supporters, and have been instrumental in strengthening the cultural fabric of the City of Solon and the surrounding region, and

NOW, THEREFORE, I Edward H. Kraus, Mayor of the City of Solon, on behalf of City Council and our citizens, do hereby express our sincere congratulations to

CCCCA 30th Anniversary Celebration Day

on the occasion of their 30th Anniversary and commend and thank them for their commitment to the Solon community and wish them much continued success in the future.

IN WITNESS WHEREOF, I have hereunto set my hand and caused the seal of the City of Solon, Ohio to be affixed hereunto this 10th day of May 2025.

Edward H Kraus

Edward H. Kraus, Mayor
City of Solon

6 团体贺信

6.1 奥地利维也纳农交教育中心

维也纳中文教育中心
Bildungszentrum für chinesische Sprache in Wien
Wasagymnasium, Wasagasse 10, 1090 Wien
Tel.:0676 4130520; Email: cschool.vie@gmail.com
www.chineseschool.at

贺信

尊敬的克里夫兰当代中文学校全体同仁：

欣闻贵校喜迎成立 30 周年华诞，维也纳中文教育中心全体师生，向贵校致以最热烈的祝贺和最诚挚的祝福！

三十载春华秋实，三十载桃李芬芳。贵校自创立以来，始终秉承弘扬中华文化、促进中文教育的使命，在海外华文教育领域取得了卓越成就。贵校不仅为无数华裔及其他族裔的学子提供了优质的中文学习平台，打开了通往中华文化的大门，更为增进中美文化交流、凝聚华人社区力量作出了重要贡献。这份坚持与热忱，令人深感钦佩！

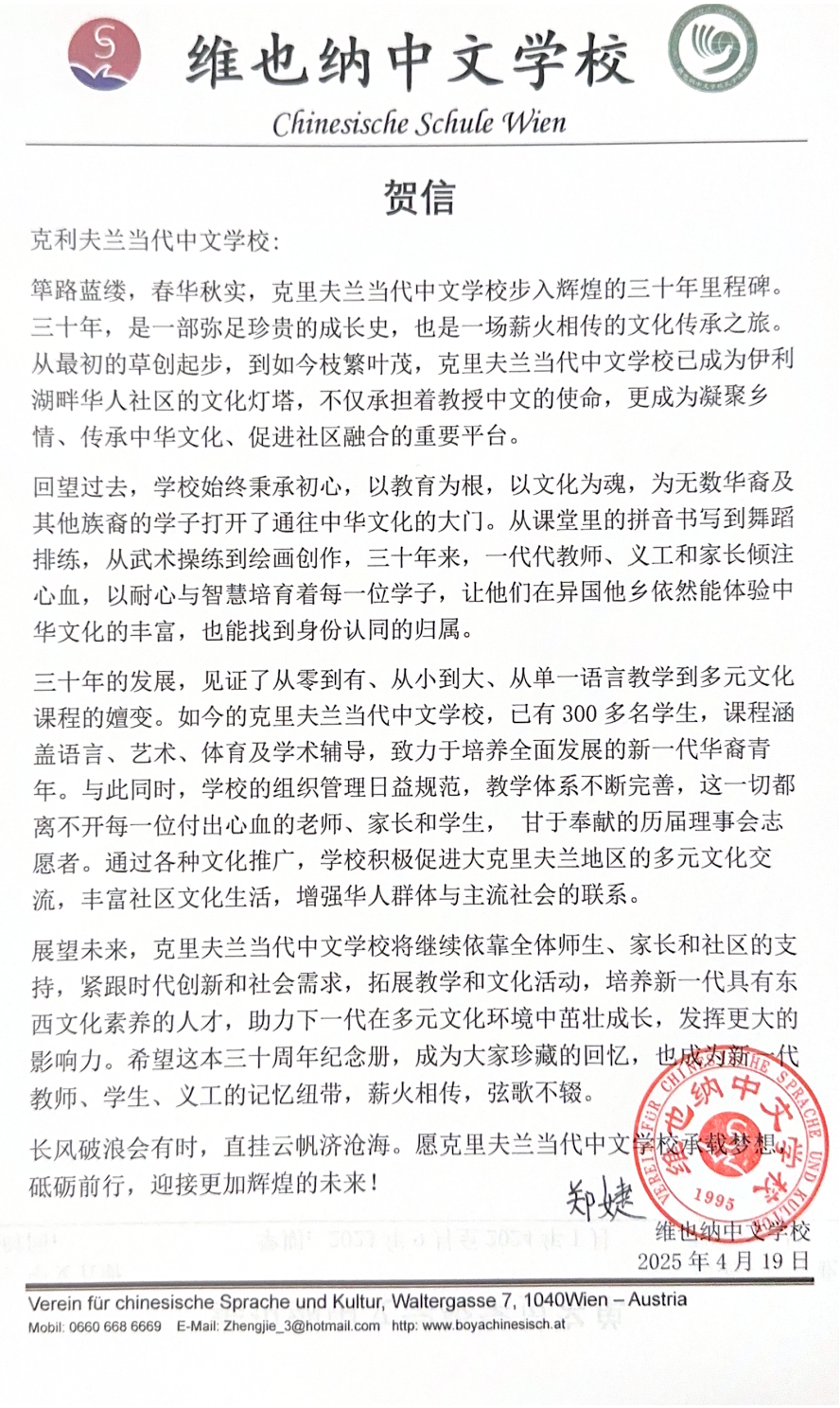
值此庆典之际，衷心祝愿贵校在未来的征程中再创辉煌，培养更多优秀人才，为中华文化的传播与发扬谱写新的篇章！同时也期待两校今后能进一步加强交流与合作，互相支持，共谋发展。

最后，预祝贵校 30 周年庆典活动圆满成功！祝愿贵校师生及各界朋友身体健康、万事如意！

维也纳中文教育中心

2025 年 5 月 12 日

6.2 奥地利维也纳中文学校贺信



维也纳中文学校

Chinesische Schule Wien

贺信

克利夫兰当代中文学校：

筚路蓝缕，春华秋实，克里夫兰当代中文学校步入辉煌的三十年里程碑。三十年，是一部弥足珍贵的成长史，也是一场薪火相传的文化传承之旅。从最初的草创起步，到如今枝繁叶茂，克里夫兰当代中文学校已成为伊利湖畔华人社区的文化灯塔，不仅承担着教授中文的使命，更成为凝聚乡情、传承中华文化、促进社区融合的重要平台。

回望过去，学校始终秉承初心，以教育为根，以文化为魂，为无数华裔及其他族裔的学子打开了通往中华文化的大门。从课堂里的拼音书写到舞蹈排练，从武术操练到绘画创作，三十年来，一代代教师、义工和家长倾注心血，以耐心与智慧培育着每一位学子，让他们在异国他乡依然能体验中华文化的丰富，也能找到身份认同的归属。

三十年的发展，见证了从零到有、从小到大、从单一语言教学到多元文化课程的嬗变。如今的克里夫兰当代中文学校，已有 300 多名学生，课程涵盖语言、艺术、体育及学术辅导，致力于培养全面发展的新一代华裔青年。与此同时，学校的组织管理日益规范，教学体系不断完善，这一切都离不开每一位付出心血的老师、家长和学生， 甘于奉献的历届理事会志愿者。通过各种文化推广，学校积极促进大克里夫兰地区的多元文化交流，丰富社区文化生活，增强华人群体与主流社会的联系。

展望未来，克里夫兰当代中文学校将继续依靠全体师生、家长和社区的支持，紧跟时代创新和社会需求，拓展教学和文化活动，培养新一代具有东西文化素养的人才，助力下一代在多元文化环境中茁壮成长，发挥更大的影响力。希望这本三十周年纪念册，成为大家珍藏的回忆，也成为新一代教师、学生、义工的记忆纽带，薪火相传，弦歌不辍。

长风破浪会有时，直挂云帆济沧海。愿克里夫兰当代中文学校承载梦想，砥砺前行，迎接更加辉煌的未来！

郑婕

维也纳中文学校

2025 年 4 月 19 日

Verein für chinesische Sprache und Kultur, Waltergasse 7, 1040Wien – Austria

Mobil: 0660 668 6669 E-Mail: Zhengjie_3@hotmail.com http: www.boyachinesisch.at

6.3 巴西圣保罗华侨天主堂学校贺信

巴西圣保罗华侨天主堂中文学校

Rua Santa Justina 290, Vila Olímpia São Paulo – SP – Brasil

Tel : 005511967672466, E-mail: lucasxiao@yahoo.com.br

贺 信

尊敬的克利夫兰当代中文学校全体同仁：

欣逢贵校建校三十周年这一光辉时刻，巴西圣保罗华侨天主堂学校全体师生谨致以最热烈的祝贺和最诚挚的敬意！

三十载春华秋实，贵校秉承弘扬中华文化、传播汉语教育的初心，锐意进取、开拓创新，为当地华人社区乃至中美文化交流做出了卓越贡献。一代代师生薪火相传，不仅培育了无数优秀学子，也为中文教育事业的发展树立了典范。

在全球中文教育日益蓬勃发展的今天，我们深感同行之间的互相支持与鼓励弥足珍贵。贵校三十年的坚守与成就，既是荣耀，也是激励。我们衷心祝愿克利夫兰当代中文学校在未来的发展道路上再创辉煌，继续在国际中文教育的舞台上发光发热！

愿我们携手并进，共谱中文教育新篇章！

顺颂

校庆圆满、桃李芬芳！

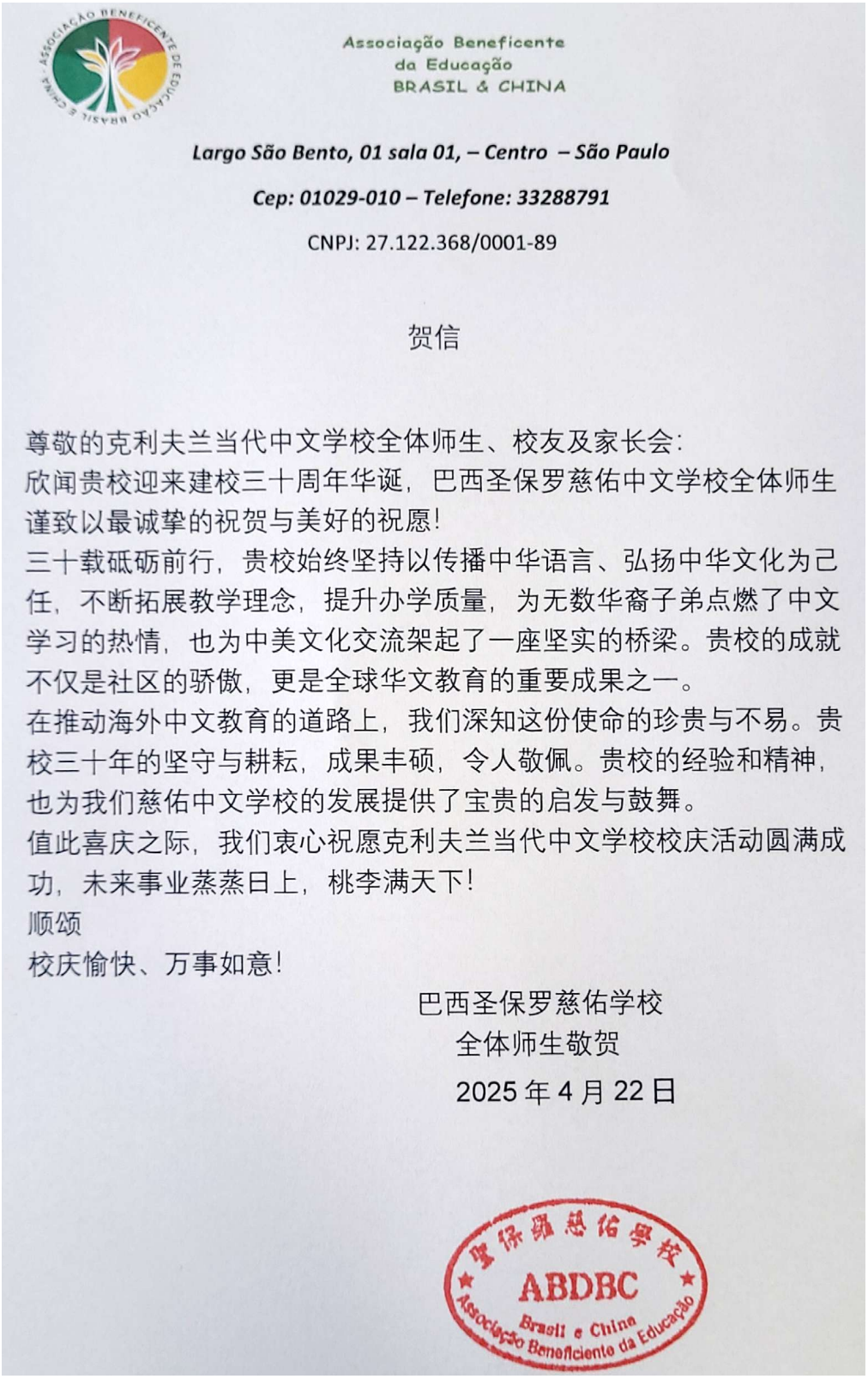
巴西圣保罗华侨天主堂学校

全体师生敬贺

2025 年 4 月 22 日



6.4 巴西圣保罗慈佑学校贺信



Associação Beneficente
da Educação
BRASIL & CHINA

Largo São Bento, 01 sala 01, – Centro – São Paulo

Cep: 01029-010 – Telefone: 33288791

CNPJ: 27.122.368/0001-89

贺信

尊敬的克利夫兰当代中文学校全体师生、校友及家长会：
欣闻贵校迎来建校三十周年华诞，巴西圣保罗慈佑中文学校全体师生谨致以最诚挚的祝贺与美好的祝愿！
三十载砥砺前行，贵校始终坚持以传播中华语言、弘扬中华文化为己任，不断拓展教学理念，提升办学质量，为无数华裔子弟点燃了中文学习的热情，也为中美文化交流架起了一座坚实的桥梁。贵校的成就不仅是社区的骄傲，更是全球华文教育的重要成果之一。
在推动海外中文教育的道路上，我们深知这份使命的珍贵与不易。贵校三十年的坚守与耕耘，成果丰硕，令人敬佩。贵校的经验和精神，也为我们慈佑中文学校的发展提供了宝贵的启发与鼓舞。
值此喜庆之际，我们衷心祝愿克利夫兰当代中文学校校庆活动圆满成功，未来事业蒸蒸日上，桃李满天下！
顺颂
校庆愉快、万事如意！

巴西圣保罗慈佑学校
全体师生敬贺
2025 年 4 月 22 日

圣保罗慈佑学校
ABDBC
Brasil e China
Associação Beneficente da Educação

6.5 北卡罗莱纳州洛丽中文学校贺信

洛丽汉语学校
Raleigh Academy of Chinese Language

谨值克利夫兰当代中文学校成立三十周年之际，谨向全体师生、家长、校友及支持者致以最热烈的祝贺和最诚挚的敬意！

三十年春华秋实，三十载砥砺前行。自创校伊始，克利夫兰当代中文学校便肩负起弘扬中华文化、服务社区教育的重要使命。从最初的筚路蓝缕，到如今桃李满园，学校已成为大克利夫兰地区一座熠熠生辉的文化灯塔，为无数学子开启了通向中华文化的大门，也为本地华人社区搭建起沟通、凝聚与传承的桥梁。

在过去的三十年里，学校始终坚持“以教育为根，以文化为魂”，在语言教学与文化传承上不断创新突破，课程内容日益丰富，教学体系日臻完善。尤其令人敬佩的是，一代代教师、义工和家长不计辛劳、甘于奉献，用爱心与智慧浇灌出一批又一批有理想、有才华、有文化素养的新一代华裔青年。

今天的克利夫兰当代中文学校，不仅是一所中文教学的殿堂，更是社区多元文化交流的重要平台。它以海纳百川的胸怀推动中西文化互融互通，为构建和谐、包容的社区环境作出了卓越贡献。

展望未来，愿贵校继续秉承初心，勇于创新，深化教育使命，拓展文化空间，在新的征程中继续书写华教事业的新篇章，为中华文化在海外的传播与发扬注入不竭动力。
衷心祝愿克利夫兰当代中文学校三十而立，再创辉煌！

此致
敬礼！

李妙正	*许麟*
校长	董事长

6.6 北卡罗莱纳州温华中文贺信

亲爱的克利夫兰当代中文学校全体师生：

在这特别的时刻，我谨代表北卡温华中文学校，向您们致以最热烈的祝贺！恭贺贵校迎来了建校 30 周年的辉煌里程碑！

感动于克利夫兰现代中文学校 30 年前的今天，在这片土地上布下了希望的种子，如今这颗种子已经已然生根发芽，硕果累累。三十载光阴荏苒，经历坎坷和风雨，回首往昔，贵校携手共度了无数难忘的日子，共同见证了学校从初创到茁壮成长的历程。

三十年来，贵校始终致力于推广中文教育，培养了无数优秀的学生。这不仅是对中文语言和文化的传承，也是对世界多元文化交流的积极贡献。正是每一任校管，老师三十年的不懈努力和坚持，让华二代，华三代与故土联系，增进了对祖籍国的情感，有机会接触和理解中华文化，增强了他们的文化认同感和自信心。

再次祝贺贵校 30 周年华诞，祝愿克利夫兰当代中文学校笃行致远，为海外华文教育事业，为中华文化传播、推广和传承续写辉煌篇章！

北卡温华中文学校校长 李革
北卡温华中文学校董事会 校管会
202504

6.7 布里斯本中文学校学校贺信

布里斯本中文学校
BRISBANE CHINESE LANGUAGE SCHOOL

祝贺克里夫兰当代中文学校成立三十周年

筚路蓝缕，春华秋实，克里夫兰当代中文学校步入辉煌的三十年里程碑。三十年，是一部弥足珍贵的成长史，也是一场薪火相传的文化传承之旅。从最初的草创起步，到如今枝繁叶茂，克里夫兰当代中文学校已成为伊利湖畔华人社区的文化灯塔，不仅承担着教授中文的使命，更成为凝聚乡情、传承中华文化、促进社区融合的重要平台。

回望过去，学校始终秉承初心，以教育为根，以文化为魂，为无数华裔及其他族裔的学子打开了通往中华文化的大门。从课堂里的拼音书写到舞蹈排练，从武术操练到绘画创作，三十年来，一代代教师、义工和家长倾注心血，以耐心与智慧培育着每一位学子，让他们在异国他乡依然能体验中华文化的丰富，也能找到身份认同的归属。

三十年的发展，见证了从零到有、从小到大、从单一语言教学到多元文化课程的嬗变。如今的克里夫兰当代中文学校，已有 300 多名学生，课程涵盖语言、艺术、体育及学术辅导，致力于培养全面发展的新一代华裔青年。与此同时，学校的组织管理日益规范，教学体系不断完善，这一切都离不开每一位付出心血的老师、家长和学生，甘于奉献的历届理事会志愿者。通过各种文化推广，学校积极促进大克里夫兰地区的多元文化交流，丰富社区文化生活，增强华人群体与主流社会的联系。

展望未来，克里夫兰当代中文学校将继续依靠全体师生、家长和社区的支持，紧跟时代创新和社会需求，拓展教学和文化活动，培养新一代具有东西文化素养的人才，助力下一代在多元文化环境中茁壮成长，发挥更大的影响力。希望这本三十周年纪念册，成为大家珍藏的回忆，也成为新一代教师、学生、义工的记忆纽带，薪火相传，弦歌不辍。

长风破浪会有时，直挂云帆济沧海。愿克里夫兰当代中文学校承载梦想，砥砺前行，迎接更加辉煌的未来！

布里斯本中文学校
2025 年 4 月 23 日

6.8 德国易北中文学校贺信

易北中文学校
Elbe Chinesisch-Schule e.V

贺 信

——热烈祝贺克里夫兰当代中文学校建校三十周年

尊敬的克里夫兰当代中文学校：

值此贵校建校三十周年之际，德国易北中文学校谨致以最热烈的祝贺与最诚挚的祝福！

三十载春华秋实，贵校从草创初始一路走来，筚路蓝缕、砥砺奋进，已发展成为伊利湖畔华人社区的文化灯塔。贵校不仅在中文教育方面成绩卓著，更在传承中华文化、促进族群融合、服务社区发展等方面作出了令人钦佩的贡献。

贵校始终秉持“以教育为根、以文化为魂”的办学理念，课程涵盖语言、艺术、体育及学术辅导，为中美文化交流和华裔青少年的全面成长提供了宝贵平台。三十年来，无数教师、义工和家长的辛勤付出，点燃了一代又一代学子心中的文化之火，也为全球华文教育树立了可资借鉴的典范。

作为同样致力于海外中文教育的同仁，德国易北中文学校深知这一事业的艰辛与意义。我们对贵校三十年来取得的丰硕成果深感钦佩，也对贵校未来的发展充满期待。相信在全体师生、家长与社区的共同努力下，克里夫兰当代中文学校将继续焕发勃勃生机，培养更多具有中西文化素养的新一代人才，为中华文化在世界的传播续写更加辉煌的篇章。

愿贵校以三十周年为新的起点，继往开来、再谱华章！

德国易北中文学校
敬启
二零二五年四月二十八日

ELBE-CHINESISCH-SCHULE EV 易北中文学校 德国汉堡 HAMBURG GERMANY

6.9 俄州中国文化中心-俄州现代中文学校贺信

贺　信

尊敬的黎博校长，汤年发董事长：

值此克利夫兰当代中文学校庆祝建校三十周年的大喜之日，我们代表俄亥俄中国文化中心，俄亥俄州现代中文学校，向你们，并通过你们向克利夫兰当代中文学校校委会及董事会全体成员，教职员工，义务工作者，以及全体同学们表示热烈祝贺，并致以崇高的敬意。

三十年的风风雨雨，克利夫兰当代中文学校从无到有，历尽艰辛，成长壮大，成为大克利夫兰地区华文教育的旗帜，凝聚华人华侨的社区中心，以及弘扬中华文化的重要基地。当代中文学校培养了成百上千具有华文基础，富有中华文化及优良传统，同时又有国际视野，德才兼备的青年才俊，为华人华侨提供了与祖籍国文化相连的纽带，以及联谊的舞台，成为凝聚海外同胞的家，也为当地社区文化多元性注入丰富的活力与绚烂的色彩。三十年来，无数的社区领袖和义务工作者为当代中文学校的平稳发展呕心沥血，负重前行，克服了重重困难，也迎来了累累硕果。

作为同处俄亥俄州的具有高度相似性的我们，对于你们一路走来的艰辛历程，我们感同身受，彷佛镜中看自己，一样的困难，一样的奋斗，也收获一样的幸福。手牵手，肩并肩，三十年前我们一同起步，一起成长，相互扶持，相互鼓励，互通有无，收获了成功，也收获了友谊。难忘为北美华文教育发展壮大而作的共同努力，难忘十几届俄州中国节盛大的庆典。

三十年峥嵘岁月，三十年砥砺前行。卅载坎坷路，俄州华教兴！祝克利夫兰当代中文学校百尺竿头更上层楼，永续辉煌！

2025 年 5 月

马京昇	*刘莉*	*赵跃*
俄亥俄中国文化中心理事长	俄州现代中文学校理事长	俄州现代中文学校校长

6.10 法国普罗旺斯中文学校贺信

法国普罗旺斯中文学校
ÉCOLE CHINOISE DE PROVENCE

贺　　信

尊敬的克里夫兰当代中文学校 全体师生、家长及志愿者们：

欣闻贵校迎来三十周年华诞，谨致以最热烈的祝贺和最诚挚的敬意！三十载筚路蓝缕，三十载春华秋实，贵校以教育为根、以文化为魂，在伊利湖畔铸就了一座传承中华文化的灯塔，成为华人社区的精神家园，更成为多元文化交流的桥梁。

三十年来，贵校从草创之初的艰辛起步，到如今枝繁叶茂、桃李芬芳，不仅培养了兼具语言能力与文化自信的学子，更通过丰富的课程与活动，让中华武术、舞蹈、绘画等艺术瑰宝在异国他乡焕发光彩。这份成就，凝聚着一代代教师、义工的无私奉献，承载着家长与社区的鼎力支持，也彰显了贵校“薪火相传，弦歌不辍”的坚守与创新。

作为华人社区的骄傲，贵校始终以开放包容的姿态促进文化融合，既守护了中华文化的根脉，又为下一代打造了拥抱世界的舞台。如今的克里夫兰当代中文学校，不仅是语言教学的殿堂，更是文化认同的纽带，为海外华裔青年点亮了身份归属的明灯。

同为身在海外的我们倍感骄傲，也期待未来能与贵校交流与合作，共同探索海外中文教育的新模式，为中华文化的传承与弘扬贡献更多力量。

展望未来，深信贵校必能继续乘风破浪，以三十年积淀为基石，开拓更多元的教学领域，培育更多贯通中西的优秀人才。愿贵校永葆初心，砥砺前行，在下一个三十年书写更辉煌的篇章！

最后，衷心祝愿三十周年庆典圆满成功，愿克里夫兰当代中文学校桃李满天下，文化传四海！

此致

敬礼！

法国普罗旺斯中文学校

许欣

二零二五年四月二十六日

6.11 法国小熊猫学校贺信

法国小熊猫学校 École Des Petits Pandas

中法家庭联合会 Alliance des Familles Franco-Chinoises

贺 信

尊敬的美国克利夫兰当代中文学校全体师生：

薪火相传三十载，云帆高挂再启航！

欣闻贵校迎来三十周年华诞，谨致以最热烈的祝贺和最诚挚的敬意！三十年筚路蓝缕，春华秋实，贵校从一颗文化的种子成长为伊利湖畔的参天大树，成为华人社区的精神家园与文化灯塔，令我们由衷钦佩。

三十年来，贵校始终坚守“以教育为根，以文化为魂”的初心，在中文教学、文化传承和社区融合中书写了动人篇章。从语言课堂到多元活动，一代代教师、家长和义工以无私的奉献，为学子们铺就了连接中华文化的桥梁，更在异国他乡筑起了身份的认同与乡情的纽带。这份坚持与热爱，正是华文教育最珍贵的薪火。

作为海外华教的同行者，我们深深感动于贵校的成就——300 余名学子的茁壮成长、课程体系的日臻完善、文化影响力的与日俱增，无不彰显着集体的智慧与力量。更可贵的是，贵校始终以开放包容的姿态促进多元文化交流，让中华文化在大克里夫兰地区生根发芽，熠熠生辉。

展望未来，相信贵校必将继续扬帆远航，在创新中传承，在融合中发展，培养更多兼具东西方文化素养的新一代。法国小熊猫学校愿与贵校携手同行，为华文教育与文化传播再谱华章！

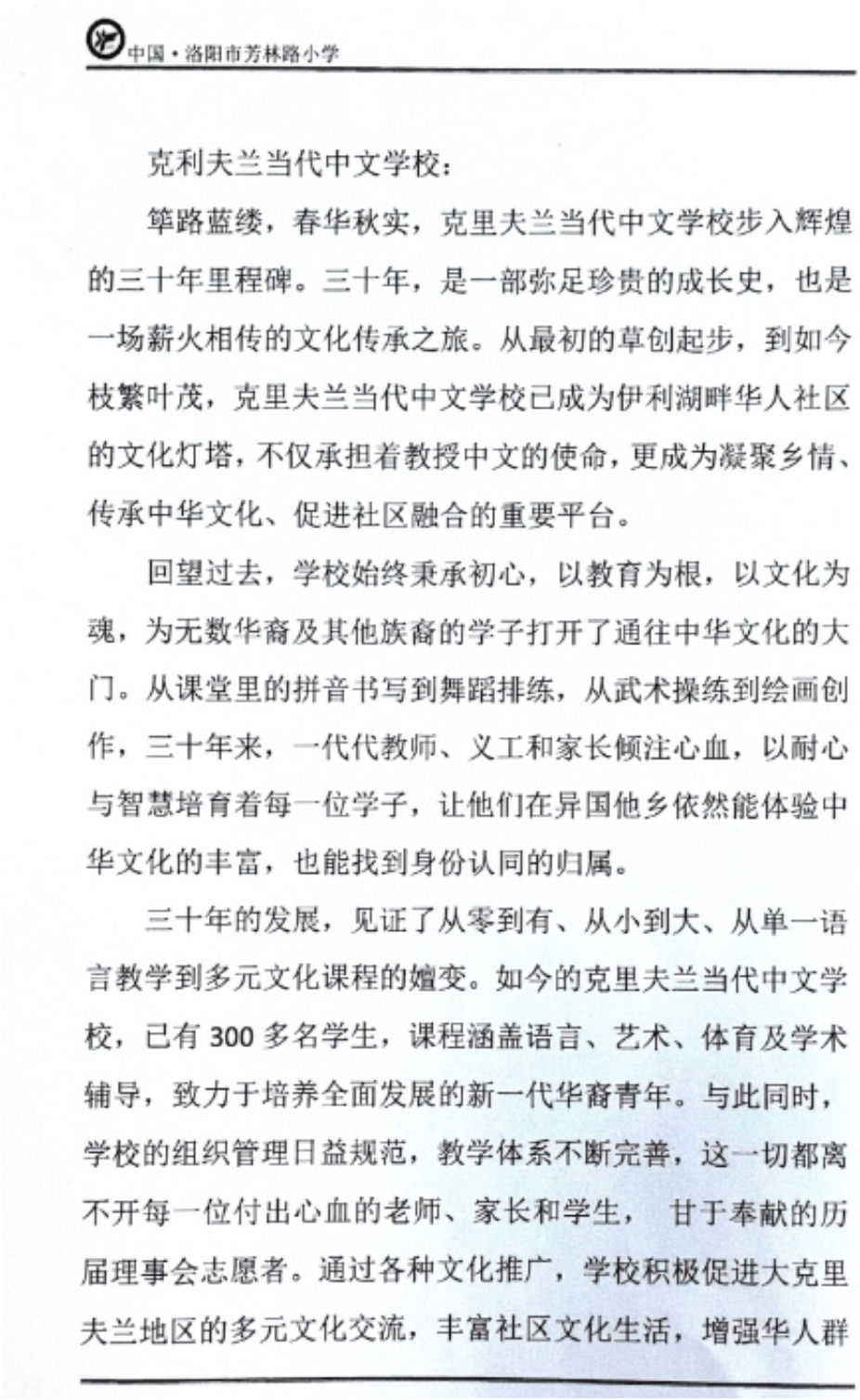
法国小熊猫学校

法国中法家庭联合会

罗坚校长/会长

2025 年 04 月 22 日

6.12 河南洛阳芳林路小学贺信



中国·洛阳市芳林路小学

克利夫兰当代中文学校：

筚路蓝缕，春华秋实，克里夫兰当代中文学校步入辉煌的三十年里程碑。三十年，是一部弥足珍贵的成长史，也是一场薪火相传的文化传承之旅。从最初的草创起步，到如今枝繁叶茂，克里夫兰当代中文学校已成为伊利湖畔华人社区的文化灯塔，不仅承担着教授中文的使命，更成为凝聚乡情、传承中华文化、促进社区融合的重要平台。

回望过去，学校始终秉承初心，以教育为根，以文化为魂，为无数华裔及其他族裔的学子打开了通往中华文化的大门。从课堂里的拼音书写到舞蹈排练，从武术操练到绘画创作，三十年来，一代代教师、义工和家长倾注心血，以耐心与智慧培育着每一位学子，让他们在异国他乡依然能体验中华文化的丰富，也能找到身份认同的归属。

三十年的发展，见证了从零到有、从小到大、从单一语言教学到多元文化课程的嬗变。如今的克里夫兰当代中文学校，已有 300 多名学生，课程涵盖语言、艺术、体育及学术辅导，致力于培养全面发展的新一代华裔青年。与此同时，学校的组织管理日益规范，教学体系不断完善，这一切都离不开每一位付出心血的老师、家长和学生， 甘于奉献的历届理事会志愿者。通过各种文化推广，学校积极促进大克里夫兰地区的多元文化交流，丰富社区文化生活，增强华人群

体与主流社会的联系。

展望未来，克里夫兰当代中文学校将继续依靠全体师生、家长和社区的支持，紧跟时代创新和社会需求，拓展教学和文化活动，培养新一代具有东西文化素养的人才，助力下一代在多元文化环境中茁壮成长，发挥更大的影响力。希望这本三十周年纪念册，成为大家珍藏的回忆，也成为新一代教师、学生、义工的记忆纽带，薪火相传，弦歌不辍。

长风破浪会有时，直挂云帆济沧海。愿克里夫兰当代中文学校承载梦想，砥砺前行，迎接更加辉煌的未来！

洛阳市芳林路小学

校长：

2025.4.23

6.13 马塞诸塞州波士顿剑桥中文学校贺信



6.14 明州育才中文学校贺信

明州育才中文学校
Minnesota Yucai Chinese School(MYCS)

Address: PO Box 25732, Woodbury, MN 55125
Email: yucaimn.school@gmail.com
Website: https://www.yucaimn.org

热烈祝贺克利夫兰当代中文学校成立三十周年

欣闻贵校即将迎来三十周年华诞， 明州育才中文学校全体师生谨致以最热烈的祝贺！

筚路蓝缕，春华秋实，克里夫兰当代中文学校即将三十而立！

三十年，是一部弥足珍贵的成长史，也是一场薪火相传的文化传承之旅。从最初的草创起步，到如今枝繁叶茂，克里夫兰当代中文学校已成为伊利湖畔华人社区的文化灯塔，不仅承担着教授中文的使命，更成为凝聚乡情和传承中华文化，促进社区融合的重要平台。

三十年来， 贵校始终秉承初心，以教育为根，以文化为魂，为无数华裔及其他族裔的学子打开了通往中华文化的大门！

三十年来，一代代教师，义工和家长倾注心血，以耐心与智慧培育着每一位学子，让他们在异国他乡依然能享受中华文化的熏陶，更能找到身份认同的归属。

三十年来，贵校的组织管理日益规范，教学体系不断完善，为海外华校树立了楷模！

三十年的发展史，见证了贵校从零到有，从小到大，从单一语言教学到多元文化课程的嬗变。这一切都离不开每一位倾注了心血的老师，家长和学生，以及不辞辛苦，乐于奉献的历届理事会志愿者。通过各种文化推广，贵校积极促进大克里夫兰地区的多元文化交流，丰富社区文化生活，增强华人群体与主流社会的联系， 是其他海外华校学习的典范！

衷心祝贺克利夫兰当代中文学校三十年庆典圆满成功！愿克里夫兰当代中文学校承载梦想，砥砺前行，迎接更加辉煌的未来！

美国明州育才中文学校

6.15 南京行知教育集团贺信

南京市浦口区行知教育集团
XINGZHI EDUCATION GROUP

贺 信

美国克里夫兰当代中文学校：

欣闻贵校于 2025 年迎来创校 30 周年吉日，南京市浦口区行知教育集团 3000 余名师生特致以热烈祝贺！

30 年来，贵校殚精竭虑，从最初的草创起步，到如今枝繁叶茂，已成为伊利湖畔华人社区的文化灯塔，成为培育华裔子弟、传承中华文化、促进社区融合的重要平台，取得了非凡的成就，获得了广泛的赞誉。特向贵校致以崇高敬意！

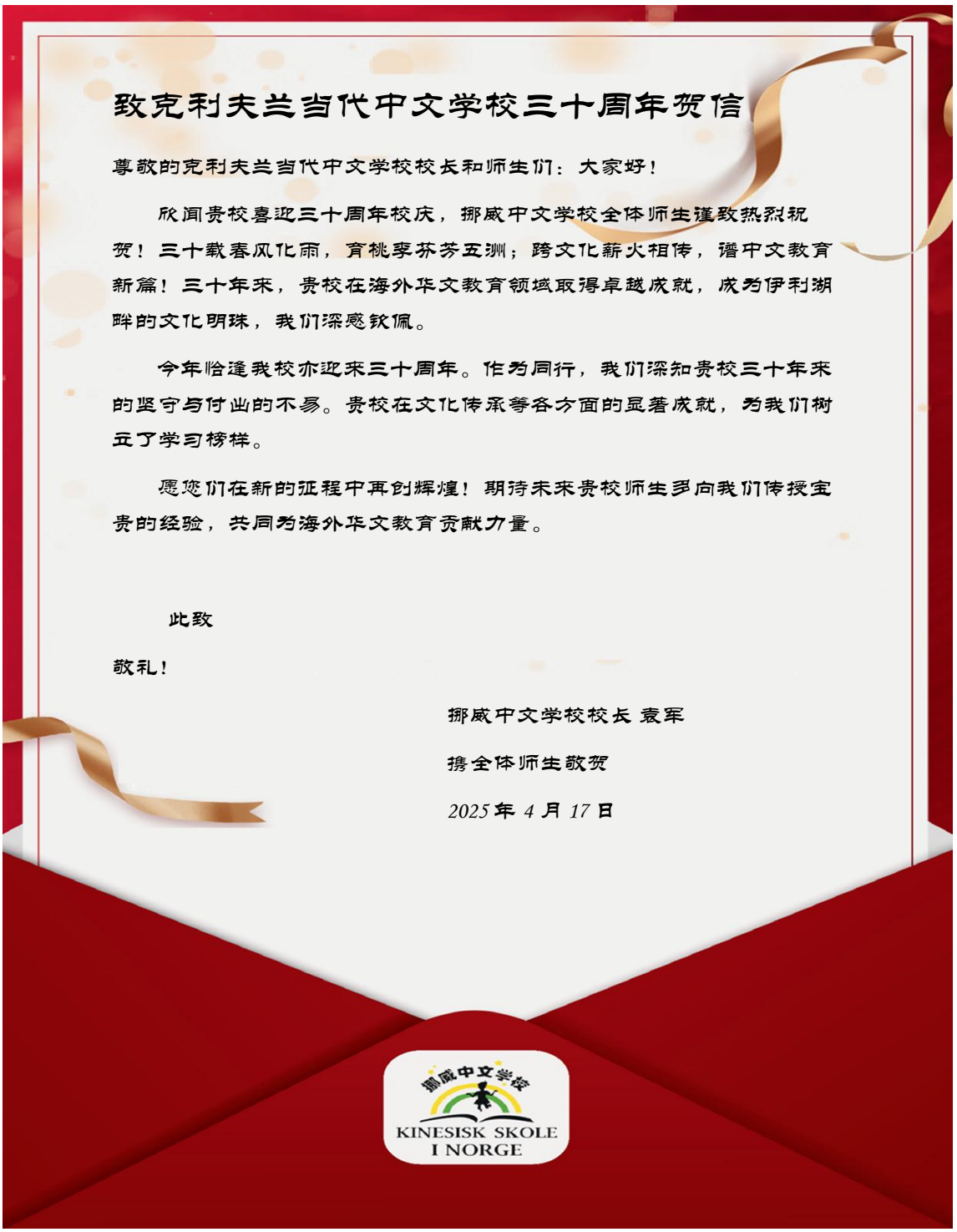
南京行知教育集团作为中国华侨国际文化交流基地和江苏省华文教育基地，期待与贵校在开展行知教育实验，探索华文教育高质量发展新路，讲好中国故事，传播中华文化等方面，深化合作，携手同行。

衷心祝愿美国克里夫兰当代中文学校：走进新时代，还能更精彩！

南京市浦口区行知教育集团

2025 年 5 月 4 日

6.16 挪威中文学校贺信



致克利夫兰当代中文学校三十周年贺信

尊敬的克利夫兰当代中文学校校长和师生们：大家好！

欣闻贵校喜迎三十周年校庆，挪威中文学校全体师生谨致热烈祝贺！三十载春风化雨，育桃李芬芳五洲；跨文化薪火相传，谱中文教育新篇！三十年来，贵校在海外华文教育领域取得卓越成就，成为伊利湖畔的文化明珠，我们深感钦佩。

今年恰逢我校亦迎来三十周年。作为同行，我们深知贵校三十年来的坚守与付出的不易。贵校在文化传承等各方面的显著成就，为我们树立了学习榜样。

愿您们在新的征程中再创辉煌！期待未来贵校师生多向我们传授宝贵的经验，共同为海外华文教育贡献力量。

此致

敬礼！

挪威中文学校校长 袁军

携全体师生敬贺

2025 年 *4* 月 *17* 日

挪威中文学校
KINESISK SKOLE
I NORGE

6.17 葡萄牙里斯本淑敏文化中心贺信

葡萄牙淑敏语言文化中心
Centro de Línguas e Culturas Shumin

贺信

克里夫兰当代中文学校：

欣闻贵校迎来三十周年华诞，葡萄牙淑敏语言文化中心谨向贵校全体师生、教职员工及校友，致以最热烈的祝贺与最诚挚的祝福！

三十载风雨兼程，贵校始终以传承中华文化为使命，在异国他乡竖起一面鲜明的文化旗帜。从最初的筚路蓝缕，到如今的蓬勃发展，贵校如一座明亮的灯塔，照亮华裔及各族裔学子探寻中华文明的精神航程，更成为促进多元文化交流的重要纽带。

“问渠那得清如许？为有源头活水来。”三十年来，贵校深耕中文教育与文化传播，以丰富多元的课程体系为依托，从汉字书写、诗词诵读到传统艺术实践，让中华文化如源头活水般浸润学子心田。老师们倾囊相授，义工家长默默奉献，共同培育出一批又一批兼具文化底蕴与国际视野的优秀人才，他们在世界各地成为传播中华文化的鲜活名片。

如今，贵校300余名学子活跃于文化推广一线，通过各类活动展现中华文化魅力，赢得社会各界广泛赞誉。值此而立之年，衷心期待贵校继续坚守教育初心，以创新之姿培养更多文化传承者，为海外中文教育事业注入新的活力。

葡萄牙淑敏语言文化中心
Centro de Línguas e Culturas Shumin

葡萄牙淑敏语言文化中心始终关注并支持贵校发展。我们深知，文化因交流而多彩，教育因合作而共荣。值此盛会，倍感荣幸能与贵校携手同行。“海内存知己，天涯若比邻”，愿两校友谊长青，在传承弘扬中华文化的道路上深化合作，共同书写文化交流新篇章！

祝愿克里夫兰当代中文学校宏图更展，再铸辉煌！愿文化薪火代代相传，教育弦歌永续不绝！

葡萄牙淑敏语言文化中心

2025年4月15日

6.18 日本横滨山手中华学校贺信

横滨山手中華学校



贺　　信

美国克利夫兰当代中文学校

尊敬的 黎 博 校长:

值此美国克利夫兰当代中文学校创立三十周年之际，我谨代表横滨山手中华学校全体同仁向历尽千辛万苦，艰难创办并不断发展克利夫兰当代中文学校的全体成员以及历代教师、广大家长和毕业生致以热烈的祝贺和崇高的敬意！

筚路蓝缕，春华秋实，克里夫兰当代中文学校步入辉煌的三十年里程碑。三十年，是一部弥足珍贵的成长史，也是一场薪火相传的文化传承之旅。从最初的草创起步，到如今枝繁叶茂，克里夫兰当代中文学校已成为伊利湖畔华人社区的文化灯塔，不仅承担着教授中文的使命，更成为凝聚乡情、传承中华文化、促进社区融合的重要平台，为美国社会，中美友好往来和当今世界培养了众多的双语人才，在全球华文教育领域独树一帜，成为了美国的著名华校，形成了自己的传统与特色，取得了令人瞩目的成绩。

我衷心祈望克里夫兰当代中文学校以创立三十周年为契机，继续发扬中华民族的优良传统，不断开拓创新，在海外传播中国声音，讲好中国故事。愿克里夫兰当代中文学校承载梦想，砥砺前行，凝侨心、聚侨力，为美国华文教育事业、华侨社会发展、中西友好做出更大的贡献！迎接更加辉煌的未来！

日本横滨山手中华学校校长

全球华校联盟发起人

国务院侨办华文教育专家指导委员会委员

张 岩 松

2025 年 4 月吉日

6.19 瑞士日内瓦华文教育基金会贺信

瑞士日内瓦华文教育基金会
Chinese Institute Geneva Foundation

贺 信

欣闻美国克里夫兰当代中文学校喜迎建校三十周年校庆，瑞士日内瓦华文教育基金会谨致以最热烈的祝贺和诚挚的敬意！

三十年来，贵校秉持初心，深耕华文教育，耕耘不辍、硕果累累。作为伊利湖畔的重要文化平台，贵校不仅为华裔子弟提供了优质的中文学习环境，更以丰富多样的课程与活动，搭建起连接社区、传承文化、促进融合的桥梁，成为海外中文教育的典范。

这一段历程，离不开无数教师、义工、家长和学生的共同努力与默默奉献。他们以执着与热忱，书写了一部凝聚爱心与智慧的教育史，也见证了一代代学子在中文学习与文化认同中茁壮成长。

值此庆典之际，愿美国克里夫兰当代中文学校以三十年为新的起点，继续弘扬中华文化，拓展教育视野，培养更多具有国际视野与文化底蕴的年轻一代，在新时代的征程上再谱华章！

谨此致贺，恭祝校庆圆满成功！

瑞士日内瓦华文教育基金会
2025年4月18日

6.20 少林武术学校贺信



贺信

尊敬的克利夫兰当代中文学校全体师生、家长及社区朋友们：

欣闻贵校迎来三十周年校庆，中国嵩山少林拳法学校谨向贵校及全体师生、家长、校友致以最热烈的祝贺与最诚挚的敬意！

“筚路蓝缕三十载，薪火相传文化魂。”三十年来，贵校在伊利湖畔深耕中文教育与中华文化传播，从草创时期的星星之火，发展成为海外华文教育的璀璨灯塔。你们以教育为根，在异国土地上播撒中文的种子，让拼音书写、诗词歌赋、琴棋书画等中华文化元素融入课堂，滋养了一代又一代华裔及各族裔学子的心灵；以文化为桥，通过武术、舞蹈、绘画等多元课程，搭建起跨文化交流的平台，让中华文化成为凝聚乡情、促进社区融合的精神纽带。这份坚守与担当，不仅为华裔青年筑牢身份认同的根基，更向世界展现了中华文明的包容与魅力。

作为同样致力于中华文化海外传播的同行，我们深知海外华文教育的不易与珍贵。贵校从单一语言教学到涵盖语言、艺术、体育及学术辅导的多元体系，从百余名学生到如今 300 多人的规模，每一步跨越都凝聚着教师、义工、家长的心血，彰显着海外华人群体对文化传承的赤子之心。这份“功在当代，利在千秋”的事业，不仅是对中华文化的深情守望，更是对世界多元文化共生共荣的卓越贡献。

展望未来，愿贵校继续秉持“以文化人，以魂铸魂”的初心，在时代浪潮中勇立潮头，培养更多兼具东西文化素养的优秀人才，让中华文化在跨文化交流中绽放新的光彩。中国嵩山少林拳法学校期待与贵校携手，在中文教育、武术文化等领域深化合作，共同架起中外文明互鉴的桥梁，让更多人领略“中文之美”与“少林之魂”的独特魅力。



值此校庆之际，谨以“长风破浪会有时，直挂云帆济沧海”与贵校共勉。祝愿贵校积历史之厚蕴，更展宏图，再谱华章！祝愿全体师生、家长及社区朋友身体康健、万事顺遂！



中国嵩山少林拳法学校

校长：释延泽

2025 年 4 月 18 日

6.21 希腊雅典中文学校贺信

希腊中文推广中心 雅典中文学校

贺 信

尊敬的克利夫兰当代中文学校全体师生、校友及各界友人：

筚路蓝缕，春华秋实，克里夫兰当代中文学校步入辉煌的三十年里程碑。三十年，是一部弥足珍贵的成长史，也是一场薪火相传的文化传承之旅。从最初的草创起步，到如今枝繁叶茂，克里夫兰当代中文学校已成为伊利湖畔华人社区的文化灯塔，不仅承担着教授中文的使命，更成为凝聚乡情、传承中华文化、促进社区融合的重要平台。

回望过去，学校始终秉承初心，以教育为根，以文化为魂，为无数华裔及其他族裔的学子打开了通往中华文化的大门。从课堂里的拼音书写到舞蹈排练，从武术操练到绘画创作，三十年来，一代代教师、义工和家长倾注心血，以耐心与智慧培育着每一位学子，让他们在异国他乡依然能体验中华文化的丰富，也能找到身份认同的归属。

三十年的发展，见证了从零到有、从小到大、从单一语言教学到多元文化课程的嬗变。如今的克里夫兰当代中文学校，已有 300 多名学生，课程涵盖语言、艺术、体育及学术辅导，致力于培养全面发展的新一代华裔青年。与此同时，学校的组织管理日益规范，教学体系不断完善，这一切都离不开每一位付出心血的老师、家长和学生，甘于奉献的历届理事会志愿者。通过各种文化推广，学校积极促进大

克里夫兰地区的多元文化交流，丰富社区文化生活，增强华人群体与主流社会的联系。

展望未来，克里夫兰当代中文学校将继续依靠全体师生、家长和社区的支持，紧跟时代创新和社会需求，拓展教学和文化活动，培养新一代具有东西文化素养的人才，助力下一代在多元文化环境中茁壮成长，发挥更大的影响力。希望这本三十周年纪念册，成为大家珍藏的回忆，也成为新一代教师、学生、义工的记忆纽带，薪火相传，弦歌不辍。

长风破浪会有时，直挂云帆济沧海。愿克里夫兰当代中文学校承载梦想，砥砺前行，迎接更加辉煌的未来！

谨此共庆，顺颂

华章永续，桃李天下！

希腊雅典中文学校

二０二五年五月

6.22 英国中文教育促进会贺信

英国中文教育促进会
U.K. Association for the Promotion of Chinese Education
3/F, 3 Cross Street, Newcastle upon Tyne, NE1 4XE
Tel: 0191-2616052 www.ukapce.org email: ukapce@yahoo.co.uk

贺信

热烈庆祝克利夫兰当代中文学校成立三十周年

尊敬的黎博校长：

欣闻贵校即将于 2025 年 5 月 10 日隆重举行庆祝创校三十周年华诞。值此喜庆之际，我谨代表英国中文教育促进会，对贵校表示热烈的祝贺！ 贵校三十年来不遗余力地传承和弘扬中国文化，为当地华裔学生提供良好的中文学习平台和学习环境，为华裔学生的身份和文化认同提供服务和帮助，为培养华裔学生成为更具竞争力的新一代所做的不懈努力，表示崇高的敬意、并致以诚挚的祝愿！

贵校自1995年创立以来走过了丰富多彩的三十周年，取得了瞩目的成绩，成为了一个一直保持精英教育特色的学校，也发展成俄亥俄州办学规模最大、教学质量最高的华校之一。你们不仅有最先进的办学理念、办学模式 ，更是中华文化的传承者和中文教育的传播者，为美中友谊起了重要的桥梁作用。贵校培养的学生成为了美中友好关系的参与者、见证者和贡献者。

三十周年庆典，不仅仅是贵校发展史上的里程碑，更是贵校走向新征程的又一个重要起点。我们坚信：在贵校的继续努力下，更加辉煌的成绩将呈现在世人眼前！

英国中文教育促进会会长

伍善雄敬贺

6.23 芝加哥希林中文学校贺信



希林联合中文学校

贺　　信

欣闻克里夫兰当代中文学校迎来三十周年校庆，我们谨致以最热烈的祝贺！

三十年耕耘不辍，三十载薪火相传，贵校以不懈的努力和执着的信念，为弘扬中华文化、促进美中文化交流作出了杰出贡献。三十年间，克里夫兰当代中文学校从无到有，由小至大，已然成为大克里夫兰地区华人社区中一座文化灯塔，为无数华裔及其他族裔的青少年打开了通向中华文明的大门。

作为同样以华文教育为使命的民间非营利机构，我们深知业余华文教育之不易，尤感贵校师生、家长及历届理事会志愿者们的辛勤付出与无私奉献，令人敬佩。贵校在语言教学、多元课程拓展、文化推广等方面的卓越成绩，是我们学习的榜样。

我们坚信，在贵校全体同仁的共同努力下，克里夫兰当代中文学校必将继续蓬勃发展，培养出更多具备中美文化素养的新一代人才，在多元文化社会中大放异彩。

值此三十周年校庆之际，谨祝贵校庆典圆满成功，桃李满天下，薪火永相传！

希林联合中文学校

2025 年 4 月 18 日

6.24 中法国际交流合作中心贺信

CECI 中 法 国 际 交 流 合 作 中 心

CENTRE D'ÉCHANGE ET DE COOPÉRATION INTERNATIONAL FRANCO-CHINOIS

贺　　信

尊敬的克里夫兰当代中文学校 全体师生、家长及志愿者们：

欣闻贵校迎来三十周年华诞，谨致以最热烈的祝贺和最诚挚的敬意！三十载荜路蓝缕，三十载春华秋实，贵校以教育为根、以文化为魂，在伊利湖畔铸就了一座传承中华文化的灯塔，成为华人社区的精神家园，更成为多元文化交流的桥梁。

三十年来，贵校从草创之初的艰辛起步，到如今枝繁叶茂、桃李芬芳，不仅培养了兼具语言能力与文化自信的学子，更通过丰富的课程与活动，让中华武术、舞蹈、绘画等艺术瑰宝在异国他乡焕发光彩。这份成就，凝聚着一代代教师、义工的无私奉献，承载着家长与社区的鼎力支持，也彰显了贵校“薪火相传，弦歌不辍”的坚守与创新。

作为华人社区的骄傲，贵校始终以开放包容的姿态促进文化融合，既守护了中华文化的根脉，又为下一代打造了拥抱世界的舞台。如今的克里夫兰当代中文学校，不仅是语言教学的殿堂，更是文化认同的纽带，为海外华裔青年点亮了身份归属的明灯。

同为身在海外的我们倍感骄傲，也期待未来能与贵校交流与合作，共同探索海外中文教育的新模式，为中华文化的传承与弘扬贡献更多力量。

展望未来，深信贵校必能继续乘风破浪，以三十年积淀为基石，开拓更多元的教学领域，培育更多贯通中西的优秀人才。愿贵校永葆初心，砥砺前行，在下一个三十年书写更辉煌的篇章！

最后，衷心祝愿三十周年庆典圆满成功，愿克里夫兰当代中文学校桃李满天下，文化传四海！

此致

敬礼！

中法国际交流合作中心

CENTRE D'ECHANGE ET DE COOPERATION INTERNATIONAL FRANCO-CHINOIS
SIRET : 922 857 180 00017 / APE : 94.99Z
Association loi 1901 N° W133 026 459
JO du 22/09/2018

许欣

二零二五年四月二十六日

Siège social : 19 BD Françoise Duparc 13004 Marseille, France Téléphone : +33(0)6 17 57 20 95 ; +33(0)9 83 45 63 51
E-mail : communicationceci@gmail.com SIRET du siège social : 922 857 180 00017 CODE NAF/APE :94.99Z

7 集团贺信



贺信

尊敬的克利夫兰当代中文学校汤年发理事长、黎博校长、全体师生、家长及朋友们:

值此克利夫兰当代中文学校成立三十周年之际，我谨代表美国联丰集团以及三十年来的学生家长们，向贵校致以最热烈的祝贺和最诚挚的敬意!

三十载春华秋实，三十载薪火相传。克利夫兰当代中文学校历经筚路蓝缕，砥砺前行，如今已步入辉煌的三十年里程碑。这三十年，是一部弥足珍贵的发展史，更是一段赓续传承中华文化的壮丽篇章。从草创初期的艰辛探索，到今日枝繁叶茂、桃李天下，克利夫兰当代中文学校不仅成为伊利湖畔华人社区的文化灯塔，更成为促进社区融合、培养双语人才、弘扬中华文化的重要平台。

数千名学子在这里茁壮成长，数千个梦想在这里启航。贵校在美国华文教育领域独树一帜，形成了独特的传统与特色，为中美文化交流与友好往来作出了卓越贡献，赢得了广泛赞誉。

从草创到如今拥有 300 余名师生的规模，每一次跨越都凝聚着教师、义工和家长们的心血与汗水，映照着海外华人对文化薪传的赤诚之心。这份"功在当代，利在千秋"的事业，值得铭记，令人敬佩!

在这光辉灿烂的时刻，谨以"长风破浪会有时，直挂云帆济沧海"共勉。祝愿克利夫兰当代中文学校积厚发新、再展宏图、再谱华章!祝愿全体师生、家长及朋友们身体健康、阖家幸福、万事顺遂!

美国联丰集团

倪举凌

4360 E New York St, Aurora, IL60504
www.windfallusa.com; Tel:630-463-2967

8 个人贺信

贺信一

祝贺克利夫兰当代中文学校成立 30 周年!

三十载春秋，三十载辉煌。自学校创办以来，中文学校始终坚持弘扬中华文化，传承民族精神，培养了无数优秀的学子。他们在各自的领域内以实际行动证明了中文教育的价值与力量，许多人更是成为了中外文化交流的桥梁，走向了世界的舞台。

回首三十年，中文学校不仅在学术和教育质量上取得了丰硕的成果，也在社会各界树立了良好的口碑和声誉。所有的成就，都离不开每一位师生的共同努力与默默奉献。

展望未来，中文学校将继续秉持“传承中华文化，培养时代英才”的办学理念，不断提升教育质量，拓展国际化视野，为更多的学子提供优质的教育平台，推动中外文化的交流与融合。

最后，衷心祝愿中文学校在未来的日子里蒸蒸日上，再创辉煌！祝愿所有师生身体健康，事业有成，家庭幸福!

再次祝贺中文学校成立 30 周年庆典圆满成功!

张传义，徐亮

贺信二

亲爱的克利夫兰中文学校全体理事、老师、校友及乡亲们:

欣闻中文学校即将迎来三十周年华诞，身为曾经的教师与理事，我心中无比激动与自豪。三十年风雨兼程，我们走过了创业的艰辛、发展的曲折，也迎来了如今的稳健与繁荣。克利夫兰中文学校不仅是一所传承中华文化的学府，更已成长为本地华人社区的重要精神家园。

回首往昔，那些和同仁们一同筹划课程、举办活动、服务社区的日子，仿佛就在昨日。我还清楚记得自己当年教的一个班级，有四十多个学生，大部分都是调皮淘气的小捣蛋，每次上课都要花不少力气“镇场子”。可谁曾想，今天的他们，有的已经为人父母，有的在各行各业崭露头角，成为社会的中坚力量。看到他们的成长，我无比欣慰，也深感中文教育的意义与价值。

三十而立，初心未改。今天的中文学校，更加成熟稳健，汇聚了无数热心教育、热爱文化的同道中人。在此，我由衷祝愿中文学校继往开来、再创辉煌，继续成为中美文化交流的桥梁，培育更多具有双语双文化背景的杰出学子!

愿所有为中文学校付出过的朋友们，都能因这份共同的事业而感到骄傲。也祝愿这次校庆圆满成功，群贤毕至，欢声笑语，续写属于我们的中文教育新篇章!

诚挚祝福，

汤睿 (4/19/2025)

贺信三

谨祝贺克利夫兰中文学校 30 周年校庆!

作为中文学校最初的那批学生之一，我十分幸运能有机会在那里学习中文、艺术和传统舞蹈，以及结识一些与我一样从小在美国文化和英语环境下长大的华裔朋友。随着我长大成熟，我便多了与老师和学校领导们的交流。他们指导我，鼓励我，并信任我有能力在学校任教，带好我自己的中文和艺术班。他们以及家长

和学生们的支持与肯定，对于高中的我是多么的重要！作为中文学校的学生，我打下了基础，在国内外中文报纸上发表文章。作为中文学校的老师，我学会了公开演讲而不胆怯，至今在工作上受益。

我特别怀念和学生、家长们的互动。能教弟弟、妹妹们中文，是我一直感激的事。希望当年教的那些课，能让他们到现在还喜欢中文和中国文化。

虽然我已经几十年没回中文学校了，但那些回忆依然特别美好，我也特别感谢中文学校这个大家庭对我的支持与教导，让我终身受益！祝贺学校过去 30 年所取得的辉煌成就，未来 30 年（甚至更久！）越办越好！
顾晓宇
（编著注：顾晓宇是我校学生、老师、第一位哈佛女孩）

贺信四

祝贺克利夫兰中文学校成立三十周年！我们一家人有幸和一群志同道合的朋友及他们的家人在这个大家庭里一起成长、传承中国文化。我们自己也得到许多快乐。离开克利夫兰很多年了，但许多大人的音容笑貌仍然时常出现在脑子里。那时的孩子们都长大了，成为了现在社会的新鲜血液，希望他们不但从这所学校里学到一些中文，也从我们这些笨拙但不懈努力的家长群体中得到他们自己的一些人生感悟。中国文化太博大，祝愿克利夫兰中文学校能够在下一个三十年找到文化的核心，成为学校的传承！
-Su Lifeng

9 回忆文章

9.1 风雨同舟三十年—王黎明

克里夫兰当代中文学校发展史

——万事开头难

王黎明　荣誉校长

中文学校创办的迫切需求

1995 年，对于在美国的华人社区来说是一个重要的转折点。随着 80 年代大量赴美的访问学者、留学生因为特殊的历史背景逐渐留在美国，获得了美国永久居留权，加入了美国国籍，这些海外华人对于中文教育和中国文化的传承问题越来越关注。尽管有些孩子是在美国出生和长大的，许多定居美国的华人仍然希望自己的子女能够学习和掌握母国语言，继承并发扬中国传统文化。然而，在当时的克里夫兰地区，缺少一所专门教授汉语拼音及简化字的中文学校，许多华人家长只能在家里自行教孩子中文，但效果不尽人意，大家迫切希望能够建立一所中文学校来承担这一任务。

在克里夫兰，凯西西储大学（Case Western Reserve University，CWRU）、克里夫兰医院（Cleveland Clinic Foundation，CCF）、以及克里夫兰州立大学（Cleveland State University CSU）的访问学者和研究生们是华人社区的重要组成部分。他们中的一些家庭已经开始在家里教孩子们中文，或者几户住得近的家庭将孩子们聚在一起学习中文。然而，这种分散且无组织的学习方式存在许多局限：首先，家长在家里教授中文，既缺乏系统的教学经验，又缺少教材和教具的支持，教学效果较差；其次，孩子们在家里独自学习中文会感到孤单，没有同龄人的陪伴，缺乏学习的动力和乐趣。显然，建立一所中文学校，集中教授中文，为孩子们提供一个学习与社交的场所，成为华人家长们的迫切需求。

筹备中文学校的初期会议

1995 年初，经过几个月的酝酿和交流，几位有共同理想的克里夫兰有识之士决定为创办中文学校迈出第一步。3 月 25 日那个星期六下午，在克里夫兰州立大学学生中心休息室内召开了中文学校成立的筹备会议，与会成员包括赵勇、江竟林、王黎明、张奇志、梁丽群和孙清。他们都是华人社区中热心中文教育和中国文化传承的积极分子。

会议上，大家各抒己见，就学校的性质、办学方向、招生办法、教材设置、师资来源、收费标准、学校选址以及初步的开学时间等问题展开了热烈的讨论。经过深入交流，大家达成了一致意见，拟定了学校的目标：创建一所非营利性的中文学校，为当地华人子女提供高质量的中文教育，传播中国文化。会议上还明确了每位与会者的分工，赵勇作为会议的组织者，主动承担了起草学校章程的任务；王黎明则负责联系克里夫兰医院教育学院，解决学校的场地问题。经过三个多小时的讨论，大家干劲十足，意犹未尽，决定下个星期六继续召开筹备组扩大会议，进一步落实学校成立的相关事宜。

筹备扩大会议与中文学校的正式成立

随着筹备工作的逐步推进，王黎明不负众望，成功从 CCF 教育学院获得了免费使用 5 个教室及礼堂的许可，解决了学校的场地问题。接着，筹备组于 1995 年 4 月 1 日在教育学院的教室内召开了中文学校成立的扩大会议。大约 30 位家长踊跃参加，会议上大家群策群力，集思广益，对学校的成立和办学的相关事宜提出了许

多宝贵建议。

经过与会者的讨论和协商，会议推选出了 11 位家长组成克里夫兰中文学校的第一届理事会，并明确了各理事会成员的分工：赵勇任理事长，王黎明任校长，陈曙光任副校长，江竟林任会计，张奇志和聂慧芹负责教务工作，金刚负责法律事务，汤年发负责对外联络，冯映红负责通讯，付英和王茜负责家长联络，梁丽群和李祖进被选为候补理事。大家一致同意学校的非营利性，并决定将学校定名为“克里夫兰当代中文学校”，同时在俄亥俄州注册为“克里夫兰当代中国文化协会”。会议上大家还讨论了教师团队的组成，并决定试办为期四周的中文课教学，时间从 5 月 6 日到 5 月 27 日。学校共设三个班：梅小裕老师教大班，王丽丽老师教中班，张奇志老师教小班。教材则由老师们自行挑选，并根据所选教材进行备课。为了吸引更多学生，理事会制定了合理的收费标准，确保学校自给自足的同时保持低收费的原则，让更多家庭负担得起。

试运营的成功

5 月 6 日，克里夫兰当代中文学校开始了为期四周的试运营。学校共吸收了 32 名 5 岁至 13 岁的孩子，分别进入大、中、小三个班学习。虽然是试运营，但老师们尽心尽力地授课，学生们也表现出了浓厚的学习兴趣，他们在课堂上积极参与，不仅学到了中文知识，还交到了许多新朋友。尤其是对于那些在家里感到孤单的孩子来说，中文学校提供了一个与同龄人一起学习、交流的机会，极大地增强了他们学习中文的动力。

与此同时，家长们在孩子上课的两个小时里也有了互相交流的机会。大家分享育儿经验，交流生活信息，不时有新家长前来打听如何把自己的孩子送到中文学校学习。试运营的成功不仅让孩子们收获了知识，也促进了家长之间的沟通与联系，为中文学校的进一步发展奠定了基础。

四周的试运营取得了圆满成功，极大鼓舞了全体理事会成员和家长们的信心。大家一致认为，克里夫兰当代中文学校不仅为华裔子女提供了学习中文和传承中国文化的平台，还为华人社区的凝聚力和团结精神起到了积极的促进作用。试运营结束后，学校迅速总结经验，进一步完善了教学计划和管理制度。学校的成功不仅源于理事会成员和家长们的无私奉献，也得益于中文学校始终秉持的非营利性原则。所有的教职员工都是义工，除了给予教师适当的车马费补助和教学必需的用品补助外，理事会成员不取分文报酬。这种无私奉献的精神，成为了学校得以长期健康发展的重要保障。

正式开学

九五年的 6 月 10 日中文学校正式开学，作为夏季学期开设了十周的课程, 学生增加到 40 多名；除原来的三个班以外，增加了王梅老师的大班乙班。为拓展学生们的兴趣领域，学校首次在中文课后开设了绘画班，由国内著名绘画大师李苦禅的关门弟子刘敏渤老师执教。这极大地激发了孩子们的学习兴趣，不仅学到了绘画的基本技巧，还受到了艺术氛围的熏陶，进一步培养了他们的创造力和想象力。本学期期末考试之后，召开了中文学校第一次全体家长大会，会上讨论通过了赵勇起草的”克里夫兰当代中文学校章程”，追任批准了筹备组扩大会议上选举出的第一届中文学校理事会。理事会的成立标志着学校的管理进入一个更加规范和有序的阶段，为今后的教育事业提供了重要的组织保障。家长大会结束后，举行了隆重的学期结业联欢会，各班小朋友们纷纷登台表演节目，表演内容丰富多样，既有中文诗歌朗诵，也有才艺展示和音乐舞蹈表演。这不仅是学生们一个展示学习成果的平台，更是对他们在中文学习和个人才艺方面的鼓励和肯定。在联欢会的最后，校长和老师们为学生们颁发了奖状和奖品。这些奖励不仅是对孩子们努力学习的认可，更激励他们在未来的学习中继续努力，追求更好的成绩和表现。

接下来的劳动节周末中文学校第一次在 South Chagrin Reservation Park 组织校外野餐会，为大家提供烧烤；各家自带特色食品。整个活动充满了热情和欢快的氛围。家长们不仅交流了教育心得，也通过美食和互动进一步加深了彼此之间的了解，增进了友谊。餐后，家长们进行了各种球类的比赛活动；学生们也参加了各类游艺娱乐活动，包括传统的游戏和一些益智性的活动，这些活动不仅让他们在轻松的环境中享受了假日的乐趣，也通过与同学和朋友的互动，增强了他们的社交能力。这次野餐活动不仅仅是一次简单的聚会，它象征着中文学校这个大家庭的凝聚力。参与人数超过了百人，远远超出了预期。家长、老师和学生们都从中感受到了中文学校这个集体的温暖和力量。这次活动的成功也为今后类似活动的举办提供了宝贵的经验。

秋季开学后，学生人数不断增加，达到近 60 名。增加了由奚霞老师执教的一个小班；同时由张丽老师执教的跳舞班也第一次在本学期开班。这学期期末考试的同时各班还举办了画展、书法展览、作文展览，和舞蹈汇报；最后在小礼堂放映了电影，大家一起聚餐联欢。

全美中文学校协会首次全国代表大会

九五年深秋，刚刚成立的全美中文学校协会在俄亥俄州首府哥伦布召开首次全国代表大会，吸引了来自全美 50 多所中文学校的近百名代表，标志着全美范围内中文教育合作与发展的一个重要起点。俄亥俄现代中文学校的王建军，沈小平，王立国，何剑，马京生等当地家庭积极参与了这次会议的组织工作，热情接待了各地的与会代表，展现了俄亥俄州华人社区的团结与友好精神。赵勇、王黎明、陈曙光代表克里夫兰中文学校参加了会议。这次会议不仅是中文学校之间交流教学经验的绝佳机会，也是对各个学校如何应对运营管理、法律法规等问题的一次全面学习。对于克里夫兰中文学校来说，非营利组织的运作与管理是一个重要的议题，而这次会议正好为学校的未来发展提供了重要的启示。在为期两天的会议期间，来自全美各地的兄弟学校分享了许多宝贵的办学经验。协会法律顾问向与会者详细介绍了如何向美国税务局申请 501(c)(3) 非营利组织免税地位的具体要求，尤其是必须在学校组织章程中明确一些特定条款，包括非营利性、公共利益、财产归属等方面的内容。这些条款是美国税务局审批过程中必不可少的要求，也是中文学校合法运营的重要保障。501(c)(3) 非营利组织地位不仅可以使该组织免缴联邦所得税，还允许捐款人享受税务减免，因此对中文学校的发展和资助具有极大的帮助。

会议结束后，王黎明迅速采取行动，按照会议上学习到的内容，对学校的组织章程进行了相应的修改，新增了两项必要的条款，以确保学校的章程符合 501(c)(3) 免税地位申请的所有要求。理事会批准后，学校用修改的章程在州政府进行了注册更正，以确保法律上没有任何疏漏或错误。在完成所有文件的修改后，学校将申请材料递交给了美国国税局。由于准备工作充分，学校很快就得到了国税局的批准，成功获得了 501(c)(3) 非营利组织地位。这对于学校的发展具有里程碑式的意义，标志着学校可以开始享受免税待遇，并且可以正式接受公众的捐款，进一步增强了学校的财政资源和未来发展的可持续性。

南京小红花艺术团公演

1995 年底至 1996 年初，南京小红花艺术团到美国进行巡回演出，中文学校有幸成为克里夫兰承办方。这是学校第一次参与这样大规模的演出组织工作，由于缺乏经验，大家对于这场半商业性质的演出是否会成功产生了一些疑虑，特别是担心票务收入能否覆盖演出成本，甚至有理事担心可能会赔钱。为此，理事会专门召开了会议，讨论是否承办这场演出。大多数理事对于演出表现出乐观态度，尤其克里夫兰几位曾经是南京小红花艺术团的校友，对艺术团的演出质量和效果充满信心。他们坚信，这场演出不仅会让当地的学生和家长受益，也会让更多人了解和欣赏到中国儿童艺术的精湛技艺和丰富文化内涵。在这种信心的驱动下，理事会决定承担这次演出，并由负责对外关系的理事汤年发负责整个活动的组织和安排，其他理事全力配合。

为了确保演出顺利进行，汤年发与其他理事和家长们密切合作，安排了演出的接待、票务以及其他后勤事宜。考虑到这是半慰问性质的演出，票价设定相对较低：成人票十美元，儿童票五美元。不仅体现了演出的高质量，同时兼顾到了观众的负担能力，希望能够吸引更多家庭前来观看。虽然票价亲民，但当时的学生家长只有 60 多家，为了确保演出票销售，学校家长们积极参与，自发地为演出做宣传和推销票务。其中聂慧芹的表现尤为突出，一个人就卖出了 120 多张票。为了让更多美国观众接触中国的文化艺术，很多家长甚至自己购票，邀请美国同事和朋友一起观看这场演出。通过这种方式，不仅扩大了演出的观众群体，也增进了中美文化的交流。

小红花艺术团的到访给克里夫兰中文学校和当地社区带来了一场难忘的文化交流盛宴。每个拥有自家住房的家庭都积极报名承担接待任务，热情款待这些天真可爱的小演员和他们的老师们，每家负责两到三个孩子及老师的住宿，市内交通与餐饮。大家纷纷腾出自家最好的居室，热情洋溢地欢迎这些远道而来的客人。然而僧少粥多，最后居然不够分的，只好有几个家庭作为预备，以备不时之需。这种社区的团结与热情让人感动。

小红花艺术团的孩子们一到克里夫兰中文学校，立刻赢得了师生们的喜爱。他们的天真、活泼和善良为学校增添了一股新的活力。孩子们与当地学生之间的互动，不仅加深了彼此之间的友谊，还为中美文化的相互理解架起了桥梁。

元旦当天，小红花艺术团在 Lakewood 高中礼堂进行了精彩的公演。这个可容纳 1300 多人的高中礼堂座无虚席，观众包括了许多华人家庭，也有大量当地美国居民。随着表演的开始，孩子们通过他们的舞蹈、歌唱和其他艺术形式展现了丰富多彩的中国文化，每个节目都展现出极高的艺术水准和专业素养，令全场观众叹为观止。演出过程中，礼堂内不时爆发出雷鸣般的掌声，观众们被这些孩子们的精湛技艺和精彩表演所深深打动。无论是杂技的高难惊险，舞蹈的流畅优美，还是歌声的优美动听，都让人感受到中国传统文化的深厚底蕴和当代中国儿童的蓬勃朝气。演出结束后，观众们久久不愿离去，许多当地美国居民甚至围住了组织者和演员们，表达他们的赞叹和感慨。一位美国居民感叹道：“我们过去对中国人的印象，还停留在那些留着辫子、修铁路的劳工身上。今天看到这些孩子们如此精彩的表演和健康的精神面貌，彻底改变了我们对中国人的看法。”这些言语道出了当时很多人的心声。小红花艺术团的表演不仅展示了中国文化的独特魅力，也通过这些孩子们的笑容、动作和歌声，刷新了当地居民对中国和中国人的认知。这场演出不仅赢得了热烈的掌声和欢呼，也为克里夫兰的华人社区争得了荣誉。小红花艺术团的到访让更多的当地居民认识到中国文化的美好和深厚，促使更多家庭愿意将孩子送到中文学校学习中文和中国文化。这次成功的文化交流活动增进了中美之间的文化理解，也为克里夫兰中文学校及当地的华人社区带来了积极的影响和长期的推动力。

短短两天的接触朝夕相处，接待家庭和小红花的孩子们建立了深厚的友谊，分别时恋恋不舍，很多家庭都给孩子们买了礼物送给他们。王黎明校长和一些家长至今还和小红花当年的演员们保持着密切的联系。纽约的老董是这次巡回演出的主要牵线人，他从纽约开始接机，直到芝加哥最后一站全程陪同，每一站他都跟当地承办中文学校接洽，检查住宿，演出的安排情况，非常认真负责。据说在送小红花回国的芝加哥机场，老董哭的跟泪人一样，和孩子们依依惜别，感动了当时机场的所有旅客。

小红花的演出不仅在克里夫兰改变了美国当地居民对中国人的固有刻板印象，还为中文学校积攒了一笔可观的办学资金。刨除了艺术团交通费，接待家庭的部分开销，场地租赁费，广告费，给小红花的报酬，售票收入以及当地个人，商家捐款加在一起，居然还有大概五千块钱的结余，那可是是中文学校成立以来的第一桶金！

这次成功的演出组织工作对中文学校来说是一次宝贵的经验。通过这次活动，学校理事会和家长们不仅增强了信心，也加强了组织活动的协调能力。此外，这场演出也加深了克里夫兰中文学校与当地社区的联系，提升了中文学校的知名度，为以后承办更多类似的文化活动打下了坚实的基础。

南京小红花艺术团在克里夫兰的精彩演出扩大了中文学校的影响。更多学生报名学习中文和文化课。因为是在春季学期，很多学生只能插班上课。新学期增加了王茜老师的低年级跳舞班，也增加了由金明老师执教的绘画初级班。同年 3 月张奇志老师和梅小玉老师编辑的中文学校校刊第一期出版，增加了学生们的学习热情，也开始对外宣传中文学校的成功经验。

北京舞蹈学院美国巡回演出

由于一些学生家庭暑期回中国探亲，九六年夏季学期学生人数有所减少。在此期间，由中国海外交流协会主办的北京舞蹈学院美国巡回演出在克里夫兰再次由中文学校承办，演出地点设在索隆高中（Solon High School）礼堂。这场演出吸引了上千名当地华人和美国居民前来观看，展现了浓厚的中国舞蹈文化艺术，也标志着中文学校与索隆高中的首次合作，为未来的校舍使用打下了基础。

北京舞蹈学院的师生们带来了极具水准的中国舞蹈表演，尤其是著名舞蹈演员黄豆豆的演出让观众印象深刻。他奉献了曾在央视春节联欢晚会上大受欢迎的节目《鼓舞》，在巨大的鼓上高难精准翩翩起舞的震撼场面赢得了全场观众的阵阵掌声和喝彩。演出完美成功，观众们啧啧称赞。按照以往惯例，北京舞蹈学院的师生们分派到中文学校接待家庭中，每个家庭负责接待两到三位演员师生，提供住宿、交通和餐饮。这种接待方式不仅增进了演员与当地华人社区的互动，也让中美文化交流更加深入和亲切。

9.2 同舟共济传薪火 继往开来三十载—汤年发

同舟共济传薪火 继往开来三十载

汤年发 理事长

时光荏苒，岁月如梭，转眼间过去了 30 年。回想起 1995 年成立克利夫兰当代中文学校时，我被推荐加入第一届理事会，夫人张丽丽成为学校的第一位舞蹈老师的景象仿佛就在眼前。克利夫兰当代中文学校在俄亥俄州的注册名为克利夫兰当代中国文化协会（简称 CCCCA），在过去的 30 年里，历届理事会全体理事本着弘扬中国文化、培养华裔后代、为当地华人社区服务的宗旨，基本上以义工身份做事。历届理事会以老带新，同心协力办好学校，搭稳社区服务平台，扩大了华人在当代主流社会的影响力。

现在的 CCCCA 的理事会分为教务、财务、总务、公共关系、网站、活动中心等六个组，理事长、校长和理事们各司其职，不计报酬，毫无怨言地为社区服务。在同舟共济、众人齐心的努力下，当代中文学校走过了创立、壮大、巩固、发展的历程，使 CCCCA 成为俄亥俄东北区传承中国文化的中心和华人活动中心。

克利夫兰当代中文学校成立后不久，因某些原因，经历了二次换校址的尴尬境遇，最终于 1998 年搬迁至 Solon High School 并租借该校至今。能够长期租借 Solon High School, 前后二任校长–王黎明和黎博、值班理事和家长功不可没。校舍稳定后，理事会着手抓中文教育，探索如何提高教学质量的方法与途径。理事们提出一些建议并逐步在实际运作中执行。而后，增设一位专管教学的副校长，与教务组理事们一起，紧抓教学质量。提高教学质量主要靠双管并举，即注重培训教师与提高学生学习中文的兴趣。后又增设一名主管总务的副校

长，总务组成立了专门打扫教室的队伍，与校领导一起轮流值班，为续租校舍提供了可靠保障。

有一段时间，国内每年会派出“中文教师培训团”，该团分成几组，在一些全美中文学校协会的会员学校作教学方法的讲座，每有机会，我校积极争取到教师培训组来本地培训教师的机会，拓宽我校中文教师们的视野和教学方法。学校还定期举行教师会议，增强学校与教师、教师与教师之间的关系。

为提高学生们学习中文的兴趣，学校每年举办一次“识字比赛”和“朗诵比赛”，中、高年级组的一、二等奖获得者除了收获奖品和奖状外，还获得了在第二年春节联欢会上担当司仪的殊荣。全美中文学校协会常有“寻根之旅”夏令营的活动，我校学生们积极参加。“寻根之旅”夏令营提高了学生们对华夏文化的理解，增强了他们对祖籍国的了解，在一定程度上提高了学生们学习中文的兴趣。全美中文学校协会经常会举行一些全美规模的学生比赛活动，如中文作文比赛和中文朗诵比赛，我校学生积极参与这些活动。在”第一届全美中文作文大赛”中，我校有 3 名学生从 300 多名选手中脱颖而出，进入前 30 名的决赛，最终有二位学生进入决赛的前十一名，获得了当年免费参加“寻根之旅冬令营”的奖励。

在抓好学校教学质量的同时，由于有了足够的场地，CCCCA 理事会增加专门负责大人的活动的理事，先后成立了篮球队、排球队、乒乓球队、羽毛球队 (后因场地原因被取消)、舞蹈团、合唱团与乐队。为了便于管理，每个团队指定一名或一名以上的理事负责，形成了在上课时间里，孩子们学习中文和中国文化艺术，大人们根据个人爱好参加活动，达到了男女老少皆受益的效果，活跃了社区活动。

CCCCA 除了办学，一直注重服务于本地区华人社区、扩大华人在主流社会的影响。在 1995 至 2005 年之间，国内常有一些艺术团体来美演出。时任校长王黎明和理事长汤年发抓住每一次机会，与理事和义工们共同组织并圆满完成每一次演出的任务。接待过的国内演出团体有南京小红花艺术团，上海东方小伙伴艺术团，天津少年艺术团，北京舞蹈学院，青海省少数民族歌舞团，总政歌舞团，西游记剧组访美团，北京市侨办慰问团，中国艺术家访问团，张家三姐妹艺术队，安徽神行太保文武学校等单位。参与接待的理事们和朋友们团结一致，热诚待人，不但给来访的演员们留下了美好的印象，也为举办我们协会的活动累积了宝贵的经验。而后，张凌云、张凌蓉和张超霞三姐妹与歌武传奇组合 (盛吉琛/洪磊夫妇) 将克利夫兰作为落户地，这几位老师与当地原有的高水平艺术老师们为当代中国文化协会、当代中文学校和当地侨社培养了大量的舞蹈和唱歌人才，使我们受益匪浅，当地华人的文艺水平得到了较大的提高。

除了疫情期间之外，CCCCA 每年举办春节联欢会系列活动，包括演出、会餐、抽奖、游园，理事会全体成员与义工们 (包括学生义工) 按部就班在各个岗位上为大家服务。艺术老师们的辛勤耕耘，提高了学生与大人们的节目质量。2018 年 2 月，克利夫兰当代中文学校与克利夫兰市政府联合承办了“第八届俄亥俄中国节”，与哥伦布的俄州现代中文学校和大辛辛那提中文学校一起，联合了四州八城市的 30 多个华人组织，向克利夫兰地区的 4,700 多观众奉献了一台近六小时的中国文艺节目。扩大了协会和学校的知名度。2024 年，纽约总领馆派了二位领事参加 CCCCA 的春节联欢活动，其中一位领事观看过纽约领区内许多侨社团体的演出，他说 CCCCA 的这台节目是他在领区内所看到的最精彩的一场，使陪伴领事们的协会理事们感到兴奋与自豪。CCCCA 也常派出演出团队参加每年举办的克利夫兰国际文化公园节、亚洲节，以及经常参加 CCF、Solon Home Day 等有影响力的演出活动。在校领导、舞蹈老师和一些理事的共同努力下，CCCCA 申请到了 County 的 CAC 基金资助，经常派出团队到养老院演出，向观众展示中国文化艺术。

CCCCA 长期与当地市政府保持良好的关系，近三年，每年与 Solon 市政府合办“庆祝农历中国新年”的活动，

取得了很好的社会效果,。在过去 20 多年里，三任 Solon 市市长都是 CCCCA 春节联欢会上的常客。CCCCA 始终关注为当地侨社服务也注重融入当地社会，近年来，应中国驻纽约总领馆的委托，成功安排了数次“领事服务进社区”，为当地华人带来了较大的便利。

回首过去的 30 年，当代中文学校和当代中国文化协会所做出的成绩，在每一位 CCCCA 人的记忆里留下了不可磨灭的良好印象，也在俄州东北地区的华人社区中具有较强的凝聚力。这三十年里，CCCCA 培养出许多学生，这三十年是传播与传承中国文化、为社区服务的三十年，祝愿 CCCCA 在未来取得更辉煌的成绩。

9.3 胸怀鸿志, 脚踏实地, 一步一个脚印—黎博

胸怀鸿志, 脚踏实地, 一步一个脚印

——克利夫兰当代中文学校三十周年庆典致辞

黎博　校长

尊敬的各位前辈、各位嘉宾，亲爱的理事、教师、家长和朋友们:

大家好!

今天，我们怀着无比激动而又庄重的心情，齐聚一堂，隆重庆祝克利夫兰当代中文学校三十周年华诞！这是一个值得铭记的日子，是一段光辉历程的回望，更是一个全新梦想的起航!

自 1998 年起，我便有幸加入这个充满理想与温度的教育家庭。从家长、到理事、副理事长，再到如今担任校长，二十七年的陪伴与成长使我深刻认识到，我们做的不仅关乎知识的传递，更肩负着文化延续与精神守护的重要使命。

此刻，能够站在这里，见证这一历史性的时刻，与大家一同回顾来路、展望未来，我深感无比荣幸，也深感责任重大!

回顾过往：三十年风雨兼程，只因心中热爱未改

三十年前，一群胸怀大志、情怀炽热的创校先驱，怀揣着“传承文化、服务社区”的初心，在资源有限、环境艰难的条件下，以无私的奉献与坚定的信念，在这片土地上点燃了一盏中华文化的明灯!

他们没有豪华的教室，没有充足的资源，却有一颗颗炽热的心。正是这份坚持，铸就了今日中文学校的辉煌。我代表学校向今天在坐的创校者们致敬!

三十年来，一代又一代学生在这里扎根成长。他们学会了中文，认识了自己的文化，找到了归属感，坚定了自信心，拓展了全球视野。学校常年举办的各类语言比赛、文化庆典、艺术活动，使中华文化在俄亥俄州东北部生根发芽，枝繁叶茂，生生不息!

此刻，我要特别感谢创校校长王黎明，二十五年坚守如一；感谢理事长汤年发，三十年风雨无悔；感谢历届及现任理事、教师、家长和社会各界朋友，是你们在岁月中坚守，使学校在平凡中成就了不凡!

每一份坚持，都值得我们感恩；
每一段努力，我们都应铭记！

立足当下：心中有光，步履不停

时光荏苒，世界日新月异，但无论时代如何变迁，我们的初心，从未改变！
我们始终坚持“以学生为本”，不断优化教学质量，积极引进先进教育理念与工具，拓展绘画、音乐、舞蹈、武术等多元课程，努力让中文教育更丰富、更有温度。

无论是春节、中秋等传统文化的庆祝，还是各类文化体验与艺术竞赛，每一个细节，都是对文化的致敬；
每一次坚持，都是对初心的守护！

我们深知，只有坚守教育的本质，不断与时俱进，方能在新时代续写新的辉煌！

展望未来：梦想点燃希望，行动成就未来

三十年，是里程碑，更是新起点！
未来的道路上，机遇与挑战并存。
我们将思考：
如何让中文教学更生动、更贴近生活?
如何让文化的传承更有温度、更有力量?
如何借助科技，打破边界，提升学习体验?
如何建立一个标准化的教师、教学、学校管理系统?

未来，我们希望凝聚更多有志之士，汇聚更广泛的资源，让中文学校继续成为本地区最具凝聚力与影响力的文化教育中心！
未来，我们要让中文，不仅是沟通的语言，更是文化的认同，是心灵的归宿，是通向世界的一座桥梁！
未来，我们要以梦想为帆，以实干为舟，在弘扬中华文化、服务社区的广阔海洋中，乘风破浪，坚定前行！

三十年，我们一起走过；
未来的每一个三十年，让我们继续携手，继往开来，开创新辉煌！

亲爱的朋友们，
衷心感谢每一位为中文学校付出过、正在付出的人！
感谢你们用心血与汗水，书写了三十年的光辉篇章！
让我们以今日为新的起点，
让梦想在心中激荡，
让脚步在土地上坚定，
用激情、用智慧、用担当，续写中文学校更加灿烂的未来！

谢谢大家！

9.4 努力, 就有收获—凌兰萍

努力，就有收获

——祝贺当代中文学校成立 30 周年

凌兰萍

我是 2010 年加入中文学校理事会的。记得是在学校开学的家长会上，我作为家长，就中文学校教学提了几个建议。于是在年发理事长的动员下，我加入了理事团队，负责教务。记忆一旦被打开，那些曾经的往事便浮现在眼前。

当时的中文学校已走过 15 年，正面临深化学校管理，迈出更大步伐。新的发展对学校的教学和管理都有了新要求。学校教务的工作任重而道远。面对挑战，教务组除了日常教学管理，着重开始了以下几个方面的探讨。

关注教学质量，调整教学进度

因为自己就有小孩在中文学校上学，所以我对中文学校的教材，教学进度比较熟悉。我深感小孩学中文，光有老师教，家长热情陪伴还不够，还要考虑提高教的质量和学的效率。这是一桩难事，但是一件值得做的事。

于是我们教务组从中文教材入手，在黎明校长的帮助下，我们搜集到了各种中文教材，如：侨办“中文“, 马立平”中文“, ”标准汉语“, ”新启蒙汉语“等。在比较了各教材的特点后，侨办”中文“仍被选中。接着我们又开始调查怎样的教学进度不仅适合周末中文学校，而且又能使学习内容更符合学生的年龄和心理特点，不至于四，五年级还在课上讲小猫，小狗；特别是美国高中学业繁忙，学生很难在高中继续学中文 ····· 这些实际问题都促使我们要做出对当时中文学校教学规划的调整，让同学们有可能在中文学校系统地学完课程，也能为他们进入高中后参加中文考试（如 AP Chinese，SATII Chinese 等）打好基础。这个过程比较繁琐和耗时，既要考虑家长，同学的要求，又要评估学校实行教学调整的可行性。经过试点和沟通后，新推荐的教学进度从 2011 学年开始试行（详见学校网站—Letter to parents）。



学校调整教学进度后 2015 毕业班的同学获颁中文学校毕业证



家长，老师，理事祝贺同学们毕业

激发学习兴趣，举办首届低年级“认字比赛”

兴趣是学习最好的动力。如何激发同学们学中文的兴趣，学校和老师一直在为此努力。鉴于中文学校有针对中，高年级的演讲比赛，为调动低年级同学和家长的学习积极性，我们教务组为低年级同学设计了“认字比赛”。理事小鹏有特别的编程才能，不仅能很快拿出了我想要的汉字认读程序，而且屏幕设计生动有趣。这个比赛很受家长和老师的欢迎，有家长甚至提出：能不能让老师，家长就用它来上课。



认字比赛现场



认字比赛屏幕

为了培养更多同学学习中文的兴趣，我们还鼓励和支持老师寻找好的教学方法，营造生动活泼的课堂气氛。根据上课的内容可以灵活教学，如朗诵，游戏，表演课本剧等。在有限的时间里充分调动同学们学习的主动性，积极性。



2014 年 6 月高恒革老师班的同学在表演课本剧



家长，理事，老师祝贺同学们演出成功

充实教师团队，按“师”设“课”

为保证学校的师资充裕，教务非常注重充实教师团队。中文学校的老师往往有他们自己的本职工作，或兼具各种特长。我们经过调查和征求意见后，按“师”设“课”。下面是开设过的新课。它们增加了学校课程的多样性和吸引力。

- Adult CSL—徐文婧
- Advanced Chinese/AP Chinese –胡晓川
- 计算机美术设计（Adobe Photoshop 的应用与创作）—何云
- 时装设计–牛婧
- 阅读与写作–李秋燕
- 趣味中文课堂–Anny Karp

增加教师培训，加强多方面的沟通

我们作了不少努力来增加教师培训。首先是在学校的支持下，请外面的专家和学者来讲课；其次是内部教师的经验交流；再者鼓励老师们自我提升。



Adult CSL class



时装设计课



2014 年部分教师、理事与外来教师培训人员

为了更有效地加强学校和老师，老师和家长的沟通，我们对老师提了一些的具体要求，比如：上课有计划（Syllabus），学年结束有报告（Report Card），家长反馈有渠道（Survey）。另外，教务每周送老师邮件强调教学安排和注意事项。有效沟通增加了大家的互相了解，学校各项教学计划的执行收益可见。





支持和鼓励同学们参加校内外活动

课堂学习固然重要，课外的世界也很精彩。通过支持和鼓励同学们参加校内外的各种活动，比如认字，演讲，作文，绘画等比赛和各类志愿者活动，我发现同学们学习中文和中国文化的热情更高了，效果也更好了。为此，我们积极主动为同学们，老师们推荐，递送各种活动信息并表扬，展示他们的活动成果。

以上是我在中文学校负责教务时的一些回忆。还有很多想分享的事，就此搁笔了。我很高兴自己为中文学校服务了六年，为孩子们学习中文做过一些工作。能有幸与学校的理事和老师共同探讨学好中文的方法并为之实践，这段记忆很宝贵；能通过努力，积累经验并帮助到他人，我引以自豪。最后我想说的是，中文学校 30 年的成就有目共睹。中文学校今后的发展壮大，仍然需要更多的人为她贡献力量。大家共同努力，为我们



春节 Kids Game 有不少同学志愿者的身影

的后代学习中文，学习中国文化创造更好的的条件。
(2025 年 4 月 26 日写于新泽西州)

9.5 所遇皆机缘—倪小鹏

所遇皆机缘

——克里夫兰当代中文学校回忆

倪小鹏

无心插柳，机缘巧合

在五大湖区伊利湖的南岸，活跃着一个充满生机的华人社区。每到周日，华人家庭从周边各个城镇汇聚到克里夫兰当代中国文化协会所在地——索伦市（Solon），开始他们每周一次的相聚。在这里，大家交流信息、联络感情、开展各类文化体育活动，而更重要的是，他们的孩子在这里学习中文（继承语）并体验华夏文明，感受中华传统。

初到克里夫兰时，我的两个孩子进入学龄阶段，太太听说附近 Solon High School 有一所中文学校，想去看看。恰巧那天赶上家长会，我便坐在后排，刚好听到王黎明校长讲述中文学校的创办历程和寻找校舍的艰辛。字字情真意切，令人感动。然后是汤年发理事长主持换届选举，强调中文学校是家长共同拥有，理事会成员都来自家长。这种民治民有的运作模式让我觉得新鲜，有点意思。

开完会后，在过道上看到汤年发理事长和王黎明校长过来，我便毛遂自荐，说我可以帮忙。没想到，这句语，竟成为我多年服务中文学校的起点。过去，在 Georgia 或 Michigan，我也听邻居提起他们的孩子在上中文学校，但那只是耳闻。这次，是我和中文学校的真正接触，也为后来在全美中文学校协会和哥伦布继续服务埋下了伏笔。

虽然因工作变动，我后来离开克里夫兰，但仍在远程帮忙，尤其是注册系统维护，直至 2018 年。随着协会推出新的注册系统，技术更新日新月异，我认为继续维护和升级原有系统的成本已不划算，便停下了远程的服务。尽管不再直接参与，但中文学校始终在心中记挂，这段经历也成为我人生中一段珍贵的记忆。

扫地练功，点滴使命

初到中文学校，让我最意外的不是管理或规划，而是最基础的维护工作——擦桌子。为了确保中文学校能与 Solon 高中维持长期合作，继续使用校舍，每当课程结束，我们都必须恢复教室原状——桌椅摆放、桌面整洁、黑板无涂画。虽然老师们都会提醒学生保持整洁，不要在桌面涂鸦，但面对一群活泼好动的孩子，总会留下“创作”或遗留的痕迹。因此，每周清理工作成了惯例，几位执勤理事拎着小水桶，拿着海绵，一间一间教室，再到公共区域，一张张桌子、一块块黑板地擦拭，确保不留任何印记。擦桌子本身不难，但要记住每个教室桌椅的摆放位置，却是一门“学问”。真正能做到“复原如初”的，恐怕只有王校长。后来智能手机普及后，大家可以拍照作为参考，这才让这项“功夫”逐渐变得简单了。

在克里夫兰中文学校的众多义工中，汤年发理事长可谓多才多艺。他不仅能歌善舞，也擅长动手制作，舞台设计、背景布置等等每一个环节都亲力亲为，使每一次活动都更具专业水准。我有幸与他一同外出参加活动，听他讲过去的故事，或是当下布景的设计等等。我对视觉设计和舞台效果也颇感兴趣，因此我们常常交流、共同制作节目单、背景布、宣传材料等，颇为愉快。

大陆系的中文学校，大多是改革开放后兴起，许多创办者和义工是来美留学的高级知识分子，擅长科研、工程、技术等，因此，在教学管理上，自然会带有理性规划和科研思考的影子。我与凌兰萍副校长负责教务，她希望中文课程能够更加系统化、标准化，因此我们探讨了不少调整教学进度规划、课程标准和学生成绩报告等事情。比如，教材中课文内容与学生年龄不相称，四五年级的学生还在学习“小猫小狗”之类的简单内容，既缺乏挑战性，也难以激发他们的兴趣。因此，学校开始调整教学进度，使学习内容更符合学生的心理特点，激发他们的兴趣。同时，学校要求教师精心备课，精讲精练，避免照本宣科，提倡生动活泼的教学方式。这种跨界科研思路的应用，也成为中文学校颇为有趣的一部分。

初生牛犊，探索无止

我生来有些好事，喜欢找问题，喜欢尝试，喜欢天马行空。幸运的是，中文学校的同仁对初来乍到的我颇为宽容和厚爱，他们给了我足够的自由和空间，让我可以尽情发挥。如果没有这种顺畅的“心流”体验，我或许不会在中文学校一做就是十年如一日。这完全是一场意外的惊喜，甚至让我一度放下研究，专注于义工服务。这种感觉，有点像童年时和伙伴们一起玩耍——空想一个点子，小伙伴分工合作，有的指挥，有的建房，有的装饰，最后看着成型的作品，充满创造力和乐趣。于是，我也在这个过程中不断尝试，做了一点有趣的事情。

过去，上课报名流程繁琐——家长要填写 Excel 表单或纸质报名表，再写支票缴费。由于海外家庭流动性大，学生人数变化频繁，追踪管理困难。往往一个学年过半，教务和财务人员还在为核对学生名单和学费问题头疼。所以，当时我提议设计一个新的网上注册系统，使学校管理功能能够自动整合更新，覆盖课程浏览、在线报名、学生信息管理、班级调整、财务统计等功能。新系统方便家长选课报名；学生增减、班级变动可实时调整，教务人员不再手忙脚乱；财务数据清晰明了，报表自动生成，提升了管理效率。

另外，增强互动机会、活动体验、联系实际一直是教学难点。中文学校一般有认字比赛、演讲比赛、知识竞赛等常规活动，但当时多停留在纸质媒介，缺乏互动性。于是，我们尝试采用新技术和互动设计，使用随机滚动出题、现场抢答的形式，既增加了趣味性，又锻炼了学生的应变能力和表达能力。这些比赛模式有点像电视里的益智节目，结合即兴演讲和现场随机提问，让电子技术与教学巧妙结合，使学习变得更加生动有趣。学生们在更具挑战性的环境下展现自我，而家长们也因比赛的趣味性而积极参与，加入点评，使整个竞赛氛围更加热烈。

当然，我还做了不少未完成的事情。我曾设想建立一个全球合作的义工平台，想借助信息技术的力量，让全球各地志愿者提供海外文化体验和远程实践的机会。无论志愿者身处何方，无论是学生、教师、家长、还是中文爱好者，都可以加入这个平台，为全球中文教育和文化传播贡献一份力量。最初，为了制作知识竞赛互动节目，我们需要收集大量文化知识题目。我邀请国内几所高校的学生提交作品，包括题目、答案及配图，期望通过丰富的内容让竞赛更具趣味性和教育价值。项目初具雏形，但由于时间有限、角色变化，最终未能

继续扩展。尽管如此，我始终相信这是一个值得深耕的方向，希望有一个全球性的平台聚合滴水之力。

桃李不言，下自成蹊

在服务中文学校的过程中，我不仅结识了许多有趣的人，经历了许多难忘的事，也意外地重新拾起了一些旧有的爱好，尤其是编程、设计和组织。

编程，是为了优化流程、让复杂的事情变简单，让重复的事情变自动，让人工易错的事情变精准。虽然华人从事 IT 行业的不在少数，但要找到一支完整的队伍来设计和开发整个系统却并不容易。现实中，前端、后端、数据库、用户交互等各个环节早已高度专业化，而义工模式下要拼凑出一支完整的技术队伍，并让大家有条不紊地合作，远比想象中困难得多。

设计，是为了让信息更易读，让表达更生动，让体验更难忘，从而增强影响力和感染力。在服务中文学校期间，我与不少设计师共事，深知优秀的设计不仅视觉上的美感，更是一种心灵的共鸣，是存乎一心的美妙体验。所以我常常有些乐在其中。

组织，则关乎愿景确立、团队协调，以及如何向共同的方向走。在非盈利义工组织中，更多时候不是传统意义上的管理，而是设定清晰目标，激发正向思考，调动成员特长，让每个人各司其职，共同推动团队高效运作。这也正是华校这样义工组织运作的难点、挑战、和最有趣味的地方。

这些在克里夫兰重拾的爱好和经验，在我后来的服务中仍然受益匪浅。中文学校不仅是文化传承的课堂，也是自我成长的舞台。它给予我的，不只是一段服务的经历，更是一场自我修炼的旅程。



（照片由倪小鹏提供）

9.6 当代艺术团和 CAC 文化基金—张彤

当代艺术团和 CAC 艺术文化基金

——CCCCA 30 周年庆典有感

张彤

一、初识

2000 年 10 月一个周末的下午，与先生出门遛路，走到 Solon High School 时看到有三两中国人往教学楼里走。刚来美国不久，本觉人烟稀少，忽然看到有大人小孩，还都是中国人，顿时觉得好奇，便尾随走了进

去。进来一看，才发现另有世界，很多中国人，全是中国人呵！打篮球、羽毛球的，过道走廊看书加班的，一问说是周末中文学校。于是多了一个去处。

再去已是年底，前门放有一个春节演出的海报，售票 5 美元。那时网络媒体还没普及，看 CCTV 春晚不易，能有中国人的演出肯定要看呀！再看桌前有一位正与其他华人交谈的中年男性，气宇不凡，很有精神，便上前询问是否在他这里购票，问他在这里会呆多久，身上没带现金要回去取钱。他毫不犹豫抽出两张票递给我，说下次你再给我。当时有一种莫名的感动，也许是自己商业工作背景的原因，虽然只有十元，但这是钱哪，而且你不认识我呀！后来知道，他就是 CCCCA 总理事长、北美地区杰出的华人领袖汤年发博士。

后来，又有幸结识了中文学校校长王黎明博士，还有他那位美丽端庄、一直坚持中文教学的夫人王丽女士。再后来，也把孩子送到中文学校学习，慢慢地认识了许多与自己一样的他乡异客的同胞朋友。这是一个人才汇集的群体，有智慧有理想有抱负。特别是汤理事长和王校长这一拨曾下乡当过知青的人，在他们身上，既有学者的严谨，又有五四青年那种永远向前的热情。

二、成立 CCCCA 当代艺术团

时光流淌，2008 年年底参加一个好友家庭聚会，已是全美中文学校校长的汤年发理事长，说到舞蹈，并做了几个大雁展翅的动作。我开玩笑说蒙古舞谁不会呀，随即也做了一个抖肩的动作。汤理事长马上说，你这个抖肩我们还没人会做，你一定要来参加我们的春节演出。当时因家父去世患有焦虑症，对编排演出节目没有信心，在王丽和舞蹈组织者郑玉文的热诚相邀下，参加了她们正在准备的一个蒙古舞排练，一群博士硕士，有的是舞蹈爱好者，有的从未上过舞台，但大家都十分认真和热情。特别是郑玉文，积极联系国内制作商，主动出钱垫钱为参舞者量身定做演出服装。好吧，重新编排，完全原创，12 人的蒙古舞《我和草原有个约定》在 2009 年 CCCCA 春节演出中上演，受到了广泛的好评。

接着，我们去俄亥俄州府哥伦布参加演出，又去了匹兹堡等地的华人兄弟协会友情出演。随着越来越多的人们对我们的演出活动感兴趣，同时看到芝加哥等不少城市都有华人艺术团，于是，为丰富华人的生活，为更多喜爱音乐舞蹈的华人提供一个园地，也为吸引更多的专业人士来参加，心里诞生一个念头———成立一个华人艺术团。

热情满满，却为取一个好听的名字思来想去。曾是二炮文工团舞蹈演员的曹力说，协会不是叫当代中文协会嘛，还有当代中文学校，就叫当代艺术团好了！

又去找旅美作家李秋雁，她当时负责协会和中文学校的对外宣传，与《伊利华报》每月都有约稿。她轻轻地说了一句:“考虑好了？那就成立吧！”一周后，由她撰写的庆祝 CCCCA 成立当代艺术团——下设合唱团、舞蹈团、话剧团的一篇短文，出现在《伊利华报》2009 年 5 月的期刊上。

为纪念，我们一直保留着艺术团最初成立时的人员名单:

团长汤年发，副团长王黎明

艺术指导：张小伦、王海军、李秋雁

报幕：汤睿、张缨

总务（对外、服装等）：梁桦、郑玉文

舞蹈团：汤吟、佩琳、曹力、梁桦、周忆清、张缨、王丽、凌蓝萍、周晓蓉、吴真真、张晓然、裴雪英、张红

合唱团：赵新玉、汤峥、汤年发、张小伦、林继承、曹振宁、金刚、萧建新、何涛、王哲军、梅文兴、王力、王丽莉、杨洁、张彤

话剧团：张蓓、李玉、宋韬、张仁亮、陈时飚、陈焕朝、施惠莉、绍建顺

后来，又有了自己翻箱底的时装队，有了武术队，也有了一个活动中心作为排练场地。艺术团敞开大门欢迎每一位同胞的到来，来参加活动和演出的有 CSU 和 CASE 的留学生，有来美陪读的家长，有来探亲的艺术团成员的父母亲。当然，专业人才也越来越多地加入进来。

舞蹈团请沈阳音乐学院舞蹈学院的王海军教授给大家上基础课，请北京舞蹈学院毕业的吴燕来老师为我们做指导并编舞。

在合唱团，有武汉音乐学院钢琴专业毕业的李敏来做指导老师，有毕业于天津音乐学院的留学生余尔雅，接着是毕业于武汉音乐学院声乐专业、后去德国继续深造的何文彦。在何老师六七年全方位的音乐指导、演出指挥下，合唱水平连跳几级台阶。其间，还有来自国内鼎鼎有名在央视星光大道节目任嘉宾评委的歌舞传奇盛吉琛和洪磊伉俪，跟我们一起去演出，指导帮助学员们提高歌唱技巧。

话剧团有旅美作家李秋雁从国内邀请来长春电影制片厂的刘居冠导演，除了指导表演小品，也协助李秋雁编写剧本。

就这样，艺术团的演出水准每一年都在不断地进步和提高，成员也曾一度达到百多号人。



2009 年新春晚会，意气风发的汤年发理事长和秦军博士



汤睿报幕



张缨报幕



2009 春节晚会舞蹈团《我和草原有个约定》参演者：周忆清、张彤、汤吟、郑玉文、梁桦、张缨、裴雪英、王丽、汤睿、汤峥、张红



2009 新春晚会小合唱《我和我的祖国》从左至右：张彤、汤峥、赵新玉、汤年发、秦军、张小伦

三、荣获克利夫兰市艺术文化基金

随着艺术团成员和演出的增加，服装费用就是一个需要考虑和解决的问题了。跟王黎明校长提到多次，每次王校长都很耐心地解释 CCCCA 文化协会是一个非盈利组织，资金来源有限，除了艺术团还有其它的体育球类小队，协会都没有提供资金资助。后来王校长给我建议说，可以去克利夫兰市艺术文化基金会申请基金。



2010 新年晚会 器乐二重奏 左: 张小伦，右: 汤峥



2010 年新春晚会，舞蹈团扇子舞《在希望的田野上》



2011 年新春晚会舞蹈团藏族舞《洗衣歌》(舞蹈团《洗衣歌》参演者: 汤年发、梁桦、曹力、佩琳、郑玉文、王丽、赵新玉、张晓然、周晓蓉、欧阳著峰、郑铮、凌兰萍



汤年发理事长在《洗衣歌》中出演班长





曹力出演小卓嘎

去找张缨商量，艺术团对外的英文介绍都是这位生物博士写的，她听了直摇头，不懂呀没写过呀！其他人也很懵，不知道这个基金申请书该如何写。王校长看到我们为难的样子，说你们去准备一些影像资料，我



2013 年春节联欢合唱团女声三重唱《桑塔露琪亚》等左起: 张彤、何文彦、赵新玉钢琴伴奏: Alexandra



2013 春节联欢会舞蹈团《欢乐中国年》



2014 春节联欢会话剧团电影配音《半夜鸡叫》左起: 施惠莉、张小伦、左四陈焕朝、左五陈时飙和儿子



2014 年世界日演出，张凌云老师明日之星舞校

来写看看。一周后，王校长发来基金申请书的邮件，几大页呵，看得出是做了细致研究的。

又去找春节晚会的摄影师王龙，把挑选好的照片和视频交给他，请他一并刻好光碟。我选了几张艺术团的演出照片和中文学校学生演出的照片和小视频，专门找了几张张家三姐妹的杂技演出的照片，特别是张凌云表演的倒悬叼花，精彩绝伦，相信 CAC 基金会的人都没看过。副校长黎博去了几家老年中心并拿到合作的同意函。又请梁桦一起做了一个大致的开销估算。

两个月后，收到 CAC 艺术文化基金会的通知，于 2010 年 9 月 21 日在 downtown 的 Idea Center at Playhouse Square 参加公开的复核步骤。那天王黎明校长、黎博副校长、刘其芳，加上我四个人参加了复核会。感觉王校长有点紧张，一再问你们觉得能拿到吗? 我们都说能。果然，复核通过！2011 年起我们将获得 CAC 的基金资助。

四个人高兴极了，一路出来边说边走不自觉走到了 Tower City 大厦, 楼前留个影做个纪念吧！（不好意思，翻了半天也没找到这张照片）

2011 年至 2018 年，每年有 25 场左右的慰问演出任务。八年间，我们 CAC 艺术文化基金会慰问演出项目小团队，几乎跑遍了克利夫兰的大小养老院。无论风雨和冰雪，没有迟到一次。没有舞台，就在过道走廊里表演。虽说有了基金，按核算每次出演只有 5 美元的车马费补助。但从没听到有任何人抱怨。这个基金的获得更多的是一种被克利夫兰政府和主流社会所肯定和褒奖的荣誉。



2014 Solon Home Day 演出，左起: 徐薇苓、王书静、赵新玉、薛延红、孟欣欣、余美华、汤睿



2015 年养老院圣诞慰问演出，王黎明校长提前到达并帮忙移动老人看节目



2017 年克里夫兰亚洲节演出合唱团　指挥: 何文彦

四、精神

家父一生从事宣传工作，后期病重时我的孩子还很小，他并没有叮嘱我好好照顾小孩，而是抓住我的手腕说–永远不要忘记你是一个中国人，要热爱中国文化。那么，什么是中国文化？我们坚持不懈的是什么？王校长曾说，我们要发出声音，要让社会看到我们这个群体，要展示新一代华人的风貌。深以为然。

如汤年发理事长，一次我去拿钥匙准备去活动中心排练，他说你把这一小卷地毯带过去，前两天出门正好看到就买了，放在门廊里正合适，这样就不会损坏地板了。我没在意什么地毯，而是他说话时的语气和神态，感觉他十分自然地把 CCCCA 协会当做自己的家一样!

秦平，09 年春晚我们唱完《我和我的祖国》走下台，清瘦的她站在过道上用一种很会意的眼神看着我，那时我只知道她是小提琴演奏家，也在中文学校教授学生。她说唱得真好，我说谢谢。然后她轻声说了句，“那首歌是我爸爸写的。”我恍然大悟她是著名作曲家秦咏诚的女儿！虽然她很随意，但能感觉到她心里的骄傲，就像分享给我这个喜爱他父亲作品的小知音一样 ·····

张凌云，天花板级别的杂技艺术大家，当年在联合国总部为各国大使演出，拿的特殊人才绿卡。与她合作 CAC 艺术文化基金巡演八年间，她像一个大后方，要什么节目要几个节目，随时安排。她身上那种刻在骨子里的敬业精神让人赞叹，了不起!

梁桦，中国科技大学的高材生，留美化学博士。每次演出人员不够，她就和漂亮女儿们一同上台，这个画面令人难忘。艺术团和 CAC 基金会的演出，我们一直配合默契。她要搬家去它州时，默默安排舞蹈老师任秀志与我继续配合演出。后来任老师也要搬离克城了，她也同样安排了优秀的吕海燕医生来与我合作。感人的接力佳话 ·····

周忆清，身上总带有一种法式情调，精致又大气，让人永远舒适。从最早参加蒙古舞的排练，到后来四处跑演出，这位美丽的妇产科大夫总是拎起包就跟着走 ·····

凌兰萍，中文学校前副校长，端庄白净，第一次听她说是甘肃姑娘，问她脸上为什么没有一边一个红太阳，她笑着说了句什么没记住。2011 年春节时装队首演，她穿着自己喜爱的衣裙，迈着坚定又有韵律的步子，含笑的双眼闪着自信的光芒。看着她走出来那一刹，我在台侧热泪盈眶。她的女儿也在台下观看 ·····

佩琳，热爱舞蹈的漂亮川妹子，在银行上班，随时 on call 待命，那边舞台候场了她还在图书馆抱着手提电脑，马上到马上到，到了就直接上场，连走一遍都没有时间，挡不住人家功底深厚，不出一点差错 ·····

施惠莉，漂亮大方，任何时候缺人叫她都会响应，一边说我跳不好呀一边去顶缺，从不发怵。印象里她好像不会说 No，总是好呀好呀，难怪人家生意也做得好 ·····

汤理事长和王校长两位前辈一直都是我们的榜样，疫情前在 QQ 上认识一位刚来多伦多的留学生，说到冬假没处去，我说来克利夫兰吧，我们华人协会春节有演出。他很感叹，说在你们老华人身上，总有一种热忱的同胞情怀。是的，我们所做的和所追求的，其实就是一种精神，一种情怀。即便没有诗词彩衣歌舞，一样如岩如溪 ·····

从艺术团成立到今天，一眨眼已 16 年了。许多伙伴们因工作调动或其它原因，陆续离开了艺术团。无论你们现在哪里，请记住，你们的风采与情怀，都铭刻在日月的时光盘里，鼓励着继续坚持的伙伴和一批又一批的新人们 ·····

而我，也算对得住自己对父亲的承诺，没有辜负他吧!

(2025 年 5 月 2 日 2 匆匆记于 Solon)

9.7 CCCCA 中文学校建校 30 周年感言—张仁亮

CCCCA 中文学校建校 30 周年感言

张仁亮 老师

作为一名和 CCCCA 中文学校一起成长了二十多年的老师，我几乎亲身经历了这所学校从开始创业，一直到今天这样兴旺发达的每一个春夏秋冬。我和各位老师们一样，饱尝了一堂堂中文教学课的艰辛，同时也分享了一次次课后成功的喜悦。

我是 2005 年由汤年发理事长和当时的王黎明校长介绍来中文学校教中文五年级和美术课的。本以为我这有过十年教龄的大学老师，来教小学生的中文应该是小菜一碟。可万万没有想到，在教了一段时间之后慢慢发现采用教大学生的方法来教这里的小学生效果并不理想，很难教。最大的问题是学生学习中文积极性不高而且经常在课堂上开小差，还明显地感觉到有的学生不是十分愿意来中文学校学习。当时我就想怎样才能提高学生的学习积极性呢? 就在这时候，我碰到了我们学校的陈焕朝老师。陈老师是最早一批教中文的老师之一，学生都很喜欢他。他当时已经是有十年教龄的资深老师了，积累了丰富的中文教学经验。我问陈老师“你是怎样提高学生的学习兴趣的?”他说了一段话让我受益非浅。他说“教这么这么小的孩子不能用教成年人地方法，得用适合孩子的方法“。首先要和孩子们产生亲和力，当学生和你有了亲和力，就会认可你了，就愿意

听你的课和你在课堂上互动，这叫”亲和互动教学“；其次是采用“课堂奖励法“或叫“小恩小惠法”，这样就可以让学生们从“为啥要学”继而发展到喜欢去学。这两样做到了，就可以在很大程度上提高学生们的学习积极性。现在大多数老师大都采用类似的教学方法，而且效果不错。谢谢第一批中文老师们给我们积累地丰富教学经验！

为了提高教师的教学水平和保证教学质量，CCCCA 中文学校经常开展教师培训和教学研讨活动。我先后参加了多次中文学校组织的教师培训活动，受益匪浅。培训我们的老师都是来自国内一流的教育工作者。她们从不同的角度为老师们带来了新的教学理念和汉语教学的新趋势，向老师们介绍了教学方法和教学原则在中文教学中的运用。每次教师培训活动，都是内容紧凑、丰富、精彩。都是为老师们量身定制的大餐。谢谢中文学校领导们的付出和培训过我们的国内教育工作者！除了教师培训外，中文学校还经常举行校内的教学经验研讨会（图30是理事和教师们研讨会会后的合影），让各位老师把自己教学的体会和成果无私地与全体老师分享。每次研讨会都涵盖了各个不同年级和不同的内容：如教务论坛、教学方法介绍、课程的设计、示范教学等等。通过多次的经验交流活动，老师们的课越来越有声有色，越来越有吸引力。谢谢老师和组织者的辛苦付出！

日子过得真快，我就像坐在一列行走的 CCCCA 中文学校的列车上，一晃已开过了三十年。从创校到现在老师们看着孩子们每个周末坚持来中文学校学习，五年坚持下来的，大有人在，七、八年坚持下来直至毕业的，更有人在。有的毕业后又回到学校做义工。这哪里是一个孩子的坚持，而是一大家子的坚持，这是家长们对自己文化认同的坚持。有了这份坚持，有了一群热心肠的家长，有了中文学校这趟列车，才有一批又一批的孩子们从我们的中文学校的始发站驶向人生更高的里程。这 30 年间，我们每一位老师都深深地感到这所学校是一片培养孩子们学习中国文化的窗口。是她把孩子们紧紧地联系在一起，通过一堂堂中文课让孩子们知道中国是一个地大物博、人口众多，有几千年历史的国家；是她通过认字比赛和朗诵比赛给孩子们提供了展示自己聪明才智的舞台；是她通过一年一度的春节晚会给孩子们提供了展示自己才华的舞台；是她为我们每一位教师提供了一次又一次体现自身价值的机会，在这个舞台上找到了属于自己的脚色。

这二十多年来，除了教中文，我还从事美术课的教学。奔着以学生发展为本，注重培养学生的感知力、想象力，表现力等方面的能力，我们根据学生的年龄和她们的美术天赋分成几个班教学。教学内容包括简笔画、卡通画、静物素描、中国画、水彩画、丙烯酸画和创意画。从 2005 到 2010 这 5 年间，美术班从原来的 3 个迅速发展到 5 个。（图37是 2011 年美术课 5 个班的老师和学生们的合影）。为了展示和激发学生们美术才能，我们每年举行一次学生美术作品展览。那一幅幅生动的美术作品，虽不是十分完美的艺术品，然而在她们同龄学生的眼里，这就是美，美的感受使她们从心底发出对美术的爱和创作的激情。谢谢各位从事美术教学的老师们！在这里值得一提的是，中文学校开设的课外活动课，包括体育课（篮球、排球、乒乓球和武术）、舞蹈课和美术课等等，是吸引孩子们来中文学校学习中文的重要手段之一。我曾经问过我班里的学生，问他们为什么来中文学校学中文。有的说是因为喜欢画画、有的说是因为喜欢打球，还有的说是因为喜欢跳舞。由此可见，中文课和课外活动课之间有着密切的联系，两者相辅相成，缺一不可。谢谢课外活动课的所有老师们！

三十年过去，弹指一挥间。回首往事，我们教师们无怨无悔，因为我们选择的是教书育人这一光荣而神圣的事业，选择的是无私的奉献。因为我们选择的是这所大胆开拓和不断创新，是我们为之付出的中文学校。30 年不是终点，而是一个继往开来的新起点。我们老师们将一如既往，在 CCCCA 领导和理事们地关怀和家长的大力支持下，将不负众望，承载着 30 年的光荣伟绩，以不断开拓进取的精神，一路高歌猛进，驶向更加辉煌的明天!

9.8 三十而立，中文学校三十年校庆—王丽诗

三十而立，中文学校三十年校庆

王丽诗　任教十年、心怀感恩的老师兼家长



图 30: 2011 年 6 月 4 日 CCCCA 中文学校教学研讨会合影



基础一班 (Level 1) ： 王红老师



基础二班 (Level 2)：Lisa Lemley 老师



提高一班 (Level 3)：章静怡老师



提高二班 (Level 4)：吉凌老师



高级班 (Level 5) ： 张仁亮老师



学生们在绘画百尺长卷

图 37: 美术班的学生和老师们（照片由张仁亮提供）

三十年，对于一所中文学校来说，是沉淀与成长，是坚守与传承。作为一名在校任教十年的老师，同时也是一名学生家长，今天站在这重要的节点上，我心中充满了感慨与感激。

我是王丽诗，十一年前，我十分兴奋的在朋友的介绍下走进了 CCCCA 中文学校的大门，在异国他乡的克里夫兰，能遇到这样一个拥有相同文化背景、共同语言纽带的社区，我感到无比亲切和温暖。也在机缘巧合下做了一名中文教师，我当时很忐忑，认真备课和家长以及孩子们沟通，也正是因为这样积极的心态获得了家长们和孩子们的认可。可能就是这份信任让我更加有信心去做一名合格的好老师。从最初的教学摸索，到后来课程设计、参与课外中国文化活动，我见证了学校一步步成长为本地华人社区的文化灯塔。课堂上，我们不仅教授汉字与语法，更传递着中华文化与民族精神。每当看到孩子们一笔一划认真写字、满怀兴趣诵读课文和故事时，每当看到孩子们在识字比赛和演讲比赛的讲台上的那一刻时，我十分的满足和自豪。

作为家长，我的孩子也在这里学习中文。他从对中文一知半解，到现在能读能写、能用中文与祖辈亲切交谈，这一切都离不开老师们的辛勤付出和学校的用心培养。中文学校不仅教会了她们语言，更让他了解了自己的根，体会到作为华裔的身份认同感。

十年间，我亲眼见证了家长们从接送孩子到主动参与志愿服务，学校文化宣传力度不断扩大，学生们从懵懂入学到自信表达。中文学校早已不是单纯的语言学习场所，而是我们社区文化认同的纽带，是一代又一代孩子心中的“中国文化之家”。

三十年，是一段光辉的历程，也是一段充满爱与坚持的旅程。感谢汤年发董事长，王黎明校长，黎博校长和建校初期的所有理事和老师们，是他们用民族责任和担当给我们创造了在克里夫兰的中国文化环境。感谢学校给予我作为老师与家长双重身份的成长与收获，我想我们既是受益者，也是守护者和传播者。未来的路还很长，但我相信，文化的种子已播撒这所中文学校将在传承中华文化的道路上，走得更远、更稳、更光辉灿烂。

祝愿我们的中文学校三十年华诞快乐，薪火相传，再创辉煌！
(2025 年 4 月 19 日)

9.9 传承中华文化，撒播桃李芬芳—李凤

传承中华文化，撒播桃李芬芳

——恭贺当代中文学校校庆 30 周年

李凤

我是在 2007 年以凯斯西储大学博士项目留学生的身份来到美国克利夫兰市的。在这里学习、工作、结婚生子、成家立业，转眼已经快十八个年头了。

刚来美国时，因为担任凯斯西储大学中国学生学者联谊会（CSSA）主席的缘故，结识了当代中国文化协会（CCCCA），并通过多次接触与合作，逐渐了解到该组织在本地华人社区中的广泛影响力。

我本人是师范院校本科及研究生毕业，曾在国内任教高中，具备专业教学背景。作为一位母亲，我也希望为自己的孩子寻找一个良好的中文学习环境。在这样的契机下，我主动承担起了传承与传播中华语言文化的责任与使命，同时也非常感谢当代中国文化协会为我提供了一个在美国华人社区中施展才华、锻炼能力的平台。

自 2011 年起，我开始在当代中文学校执教。由于个人博士论文答辩及小儿子出生的缘故，中间暂停了几年，直到 2015 年重新回到教学岗位，直至 2022 年。所教授的课程涵盖中文（从六年级一直带到十二年级，直至毕业）、数学、美术等多门课程。

最让我印象深刻的是 2021 届的中文毕业班。该班最初有 24 名学生，随着年龄增长和学习难度的加大，人数略有减少，但班级整体学习氛围始终积极向上，蓬勃发展。我们设立了家长值日制度，每位家长每年会担任一至两次课堂助教，协助批改作业。这种机制一方面让家长更了解孩子的学习情况和课堂表现，也熟悉老师的教学方法与进度；另一方面也减轻了老师的部分工作负担，使我能更专注于语言文化的教学设计。

教学上，我们坚持每节课安排生字小考，以加强学生对汉字和词语的掌握。按照“两周一课”的节奏，我们用了五年时间完成了六册教材的学习任务。

遗憾的是，2020 年的新冠疫情如同寒冬来袭，使得这个班的学生人数骤减至 8 人，线上教学也严重影响了学生的学习积极性。但在学校、老师、学生和家长的共同努力下，我们仍顺利完成了本届学生的培养任务，圆满迎来了他们的毕业典礼。







2022 年 5 月 22 日毕业庆典

另一个让我难以忘怀的班级是我曾任教的初级美术班。起初是因为学校缺乏美术教师，而我有相关教学经验，便接下了这份工作。班级有近二十名学生，年龄普遍在 5 至 7 岁之间。为了让孩子们更好地掌握绘画基础，我们从线条、图形、色彩、布局等方面入手，循序渐进地教学。

考虑到学生年纪小、工具繁多且操作复杂，我积极鼓励家长走进课堂，与孩子共同学习，使这个班级逐渐发展成一个充满温情的亲子绘画课堂。每节课上，我们都能看到家长与孩子共同作画的温馨画面，不仅提升了孩子们的学习兴趣，也为亲子互动提供了珍贵的空间。



2023 年 5 月 7 日绘画初级班年终画展（照片由李凤提供）

我常鼓励孩子们勇敢展示自己的作品，并每次拍照留念，发送给家长。同时倡导孩子们将作品带回家装饰房间，培养自豪感与成就感。学年末，我们还为这群“小小画家”举办了一场画展。孩子们盛装出席，欣赏彼此的作品，与自己的画作合影留念，最后参加家长组织的班级派对，共同庆祝一年的学习成果，气氛热烈，令人感动。

在教学上，我得心应手、乐在其中。无论是中文班还是绘画班，始终能获得学生和家长们的积极反馈。我的学生和家长也遍布大克利夫兰地区，平日外出常常被亲切地认出：“李老师！”随后听他们分享孩子如今的成长与成绩。

这些点滴时刻让我感受到，作为一名教师，能为华人社区做出贡献，能为中华语言与文化的传承出一份力，是多么值得骄傲和自豪的事情！

(2025 年 4 月 23 日)

9.10 爱永动—李秋雁

爱永动

李秋雁

用“燃情岁月”来形容我在当代中国文化协会或中文学校的时段真是太准确了！时间回朔，会陆续在我面前展现太多的画卷，太多生动活泼的人们～大人、孩子以及热气腾腾的电影场面。只是，也因时间流逝，我不能清晰、准确地说出每段故事的时间、人物和标题内容……不是遗憾，是在岁月的记忆库里不忍打扰。那么，在当代中国文化协会成立三十年之际，我这个目前旅居在中国的、曾经我们这个群体历史故事片段的参与者，依然怀着满腔的爱和感动，向曾与我生命交集的每一位朋友、老师、家长和学生们致以最真挚的祝福！爱！涵盖了我对这次活动的一切幻想、向往和愿望！后会有期、爱之光永驻！

9.11 舞出真我，在热爱里发光—刁奕

舞出真我，在热爱里发光

刁奕

2014 年秋季我家老大已经五岁，作为身在海外的华人父母当然希望孩子拥有中文的听说读写的能力，于是我们便把她送到了克利夫兰当代中文学校学习拼音和汉字。

每周日下午，她有两个小时的课程，在等待她的这段时间里，总是会听到在学校某个稍远的角落里放着欢快热闹的音乐，于是我便加入了妈妈们的舞蹈队伍。记得刚开始的时候，由于手脚不大协调还挺紧张，但慢慢地，我也可以像其他妈妈一样跟老师学好动作之后尽情舞动了。那年我还在读统计的硕士学位，虽然已接近尾声，但依然会面对课业、论文和就业的压力，另外家里还有两个五岁和三岁的孩子要照顾，难免会感到疲累和心烦气躁，这个时候每周和其他妈妈们一起跳舞的机会就显得格外珍贵。随着音乐的节奏、流下的汗水和偶尔开心的闲聊，两个小时的舞动之后会让人心情愉悦，生活中的压力和烦恼也不那么恼人了。

每逢新春佳节，中文学校都会举办春节联欢晚会，每场晚会都是学校的领导者们、理事们和各个班级老师们的辛苦和付出的结果。除了孩子们丰富多彩的节目，妈妈们也有一展风采的机会。感谢中文学校提供这样的舞台，让每个人有机会在每年有收获来年有期待中感受简单的快乐。



2015 年的春晚我首次登上了这个舞台，表演的节目是“这条街”，印象很深刻，当时的那种紧张到脑子空白的状态至今都记得。虽然不是人生首次登台，但距上次登台已经有二十来年。跳舞的这近半年时间，对舞蹈的热爱已然在我心里悄然萌芽。

每年春节期间，舞蹈团也会在中文学校的带领组织下参加哥伦布的俄亥俄中国节，这个庆祝活动是由哥伦布、辛辛那提、克利夫兰等当地中文学校和其他团体组织联合举办的。2018 年的中国节则是在克利夫兰地区举办，由当代中文学校主要策划组织并圆满完成的。

从 2016 年至今，我在春晚和中国节参与了“昨夜小楼又东风”、“窗前明月光”、“采薇”、“天浴”、“酒仙舞”、“清风徐来”等的演出，这些舞蹈节目获得了不少好评。其中“酒仙舞”和“清风徐来”是由我指导的。

2020 年 1 月，舞蹈团有幸参加了克利夫兰 NBA 的开场秀演出，我们表演了“丽人行”和“阿古笠”两支舞蹈。能有这些精彩纷呈的舞蹈节目，离不开舞蹈团中每个成员的努力和付出。每位妈妈都有自己忙碌的学业、工作和家庭生活，但基于对舞蹈的热爱，大家都尽可能地挤出时间配合团队完成一次次的练习。这些流下的汗水并没白费，这些年来大家越跳越好，舞蹈节目的水平也越来越高。目前我在舞蹈团担任老师之一，在这些舞动的岁月里遇到了不少舞蹈上的良师益友。她们认真的指导、温暖的鼓励、对舞蹈的热爱和坚持深深影













响并激励着我。很感谢她们对我的帮助和陪伴。如今有不少妈妈已经搬离了克利夫兰，但每个人对舞蹈的热爱依然在延续着。





舞蹈团每年也在中文学校的组织下积极参与主要以华人社区为主的各个活动。例如慰问华人养老院、克利夫兰亚洲节和市政府的节日庆祝活动。通过这些活动不仅对有需要的人送出了关爱，宣扬了中国的艺术和文化，也在一定程度上增强了华人和中文学校的影响力。

在当代中文学校的这些年，我除了见证了舞蹈团近十一年的发展，也逐渐了解到中文学校各项出色的成果凝聚了很多人的无私奉献和坚持。在庆祝当代中文学校成立三十周年之际，回顾自己在这里的过往，我感







到既幸运又自豪。由衷地希望中文学校继续蓬勃发展，更具影响力，再创新高和辉煌！
(2025 年 4 月 29 日)

9.12 舞蹈团相伴的快乐时光—王芳

舞蹈团相伴的快乐时光

王芳

此刻，看着十五岁的女儿在比赛舞台上翩然起舞，青春自信溢满舞台。我突然感动得热泪盈眶。十二年光阴，舞蹈不仅记录着她的成长，也见证了我的坚持。

还记得 2013 年秋天，我牵着女儿稚嫩小手走进中文学校。她去王丽老师学前班牙牙学语，我则在广场舞里消磨时光。二十多岁的年纪，学业、工作、新生家庭的兵荒马乱，都在梁华老师教完跳舞后的谈心中得到缓解。清楚记得秀智老师插着腰喊“输人不输阵”时的眉彩飞扬，也记得海燕老师跳舞间隙捧起医学教材的专注侧影，更不能忘记漫施老师第一次带我们突破挑战《采薇》时的点点滴滴。这些并非专业舞者出身的老师们，用专业的态度为我们筑起一片桃花源。最近这些年，更有幸和刁奕，张议老师一起策划每年成人舞蹈锻炼和表演的内容。

这些快乐的舞蹈时光，藏着中年生活的全部亮色，是疲惫时的解药，是孤独时的心灵港湾。

克利夫兰当代中文学校可贵之处，不仅是认真负责中文教学工作，更大力支持各种文娱发展，包括成人舞蹈，体现了一个机构真正的生命力。很开心看到我们成功地把这种热爱传承到了下一代。

值此三十周年庆典之日，瑾向中文学校的历届领导理事老师们表示深深谢意。是你们的远见与坚持建造起了华人的生活平台，让我们在异国他乡也能找到归属感。中文学校前三十年风雨兼程，后三十年必将再创辉煌！

近年的一些舞蹈剧照可以参看历年照片集锦。
(2025 年 4 月 27 日)



2018 《采薇》指导老师：李漫施



2019 《天浴》指导老师：李漫施



2020 《丽人行》指导老师：吕海燕



2020 《阿古笠》指导老师：钱琨 (照片由王芳提供)

9.13 PACS 回忆录—Shirley 李

PACS 乒乓俱乐部

Shirley 李

在庆祝中文学校成立 30 周年之际，让我们在此也回顾一下乒乓俱乐部的创立和发展。





(照片由 Shirley 李提供)

中文学校乒乓球俱乐部是从 2007 年正式开始成立的。最初是我们几个中文学校学生的家长，在孩子上中文课之余为了消磨时间凑在一起打乒乓球。当时 Solon 高中有两张比较破旧的球台，摇摇欲坠快散架了。于是有一天我们几个人商量决定自己凑钱买一张新球台替换 Solon 高中的旧球台，并讨论成立个俱乐部，以便吸引更多的乒乓球爱好者共同切磋球技。俱乐部取名 PACS （Ping-pong Association Chinese School)。

为了更好的管理俱乐部，PACS 成立了一个组委会（Committee)。最初元老的组委会成员由周祥，刘克成，陈佩骏，邹承贻和 Shirley 等 5 个自愿者组成，周详为组委会主席，刘克成制定规则纪律，陈佩骏负责与中文学校的领导交流和沟通，邹承贻管理球台球网等乒乓器械，Shirley 负责财务管理。从 2007 年到现在 2025 年 60 多位热心的乒乓球友相继加入俱乐部成为会员，并自愿为我们 PACS 俱乐部服务。先后有聂森，杜伟南，张有为等都曾担任过组委会的主席，直到现任的范炜。还有金建宏，陈康年等，以及移居外州或者回国的曾志雄，汤忠，施相甫和马勇等，每个人都是兢兢业业的为俱乐部做出无偿的服务和贡献，给予了我们巨大的支持。

马勇的到来给我们增添了不少活力，在他的帮助下我们普遍提高了球技，他为我们提出了很多建议，为俱乐部推荐球台。在他的推荐下我们买了好几张球台，一直使用至今。从俱乐部会员收取的微薄会费全部用来置买新球台，球网和乒乓球等相关器械。现在我们共有 6 张质量很好的乒乓球台供球友们使用，特此感谢所有人对我们的大力支持。

最初成立乒乓俱乐部的宗旨和目的就是为了锻炼身体，增强体质，组织球赛，结交球友，同时也可以帮助中文学校培养出一些爱好乒乓运动的小朋友。
Purposes

1. Have fun and exercise, improve our health, and develop friendship by playing ping-pong.
2. Enhance the organization and arrangement of ping-pong activities at CCCCA.
3. Organize the club-related tournaments and events.
4. Provide assistance to the Chinese School as needed.

18 年来，我们帮助中文学校创办了乒乓球训练班，受到很多小朋友的喜爱，每学期都有很多学生报名参加。训练班最初由刘钢和张新民担任教练，范炜现在也在兼职。刘钢具有 ITTF 的教练 Certificate，至今仍在执教。他的学生有从初学的孩子到成年的球员，很多在美国乒乓协会中参赛，并打出很高的水平和排名。青出

于蓝胜于蓝，一批批青少年乒乓健将层出不穷，过去的小朋友今天也相继帮助乒乓训练班培训新学员。刘钢的儿子 Roger 是我们这里水平最高的，上大学之前经常有一群小孩子跟他学习球技。金建宏的儿子 Alex 和范炜的儿子 Leland 也都相继在乒乓训练班里培训小朋友。

历年来，我们 PACS 俱乐部还举办了多场公开比赛，很多参赛者来自其他俱乐部，通过比赛，我们也结交了很多朋友，为了一个共同的爱好，我们相识相认，增进友谊，比赛场上的厮杀，比赛场下的言语欢笑，小小银球把我们紧紧的链接在一起。

每星期天下午，如果你去中文学校，一走进校门你就会看见这样一群人，汗流满面，热火朝天，拼搏勇战。男女老少，不分国籍，不分种族，不分年龄，我们就像是一个大家庭。最老的选手八十几岁，最小的不到十岁，来自各个国家，说着不同的语言。只要一挥舞起球拍，我们就有了共同语言，既是朋友也是对手，相互切磋，其乐融融。
(2025 年 4 月)

9.14 CCCCA 小乐队—孟剑

CCCCA 小乐队——Sunday Band

孟剑

2018 年，一些家长带着孩子来到克利夫兰中文学校（CCCCA）学习中文。在孩子们上课期间，家长们自发拿起乐器，组建了一支名为“Sunday Band”的小乐队。这支由医生、科学家、工程师等职业人士组成的业余乐团，汇聚了各具特色的音乐爱好者：有的人曾在少年时期醉心于音乐，有的曾是中学或大学乐队的骨干，甚至还有人曾在国内专业乐团担任过演奏员。如今，他们在陪伴孩子学习中文的同时，用乐器重拾青春梦想，演绎中华民族的传统旋律。

乐队初创时，成员寥寥数人。许多人因职业繁忙已多年未触碰乐器，有的甚至因年龄渐长而生疏了技艺。但凭着对音乐的热爱，他们自费购置乐器、添置设备，刻苦练习，不断提升演奏水平。随着乐队影响力的扩大，越来越多的人加入，带来了新的乐器和活力。中文学校也为乐队提供了排练场地，让这支小乐队逐渐步入正轨。

多年来，小乐队每周在中文学校坚持排练，将精心打磨的曲目搬上舞台，成为每年华人春节庆典中最受欢迎的表演团体之一。他们曾献上的经典曲目包括《我爱我的祖国》、《送我一张玫瑰花》、《好日子》、《春节序曲》、《贝加尔湖畔》、《回家》、《欢庆舞曲》，以及深受孩子们喜爱的英文歌曲《Let It Go》等。这些中英文音乐作品，赢得了广大华人社区的喜爱与共鸣。

在 CCCCA 的组织下，小乐队积极参与社区公益活动，走进养老院慰问老人，推广中国传统文化。他们多次亮相克利夫兰的“世界日”和“亚洲节”等大型活动，以精彩的演出收获广泛好评。在美国西方文化的背景下，这支小乐队用中国传统音乐为本地多元文化增添了亮色，也让在美国出生的华人后代得以更深入地了解和传承中华文化艺术。

随着华人社区影响力的不断扩大，Sunday Band 在各类活动中扮演着愈发重要的角色。他们用音乐架起文化沟通的桥梁，为社区的凝聚与发展贡献着独特的力量。

9.15 为了祖国文化的传播—邓乃刚

为了祖国文化的传播

邓乃刚

汽车沿着湖滨平原向东飞驰，女儿带着我去 200 公里以外的克利夫兰探访一位阔别 37 年之久的朋友。已经是阳历的 9 月底，路旁的大树仍然是那么葱绿葱绿，有的树冠上半部分刚刚变成红色，一半嫣红、一半碧绿，透露出俄亥俄秋天的缤纷斑斓。随着森林和田野的迅速消逝，我的思绪也飘得很远很远……

去年夏末的一天，我忽然接到美国克利夫兰市的一个电话。对方是一位陌生的先生，自我介绍说叫王黎明，1969 年春曾到内蒙乌盟我当时教书的那个公社插队，问我还记不记得他？我使劲调动自己的记忆库，蓦地想起大约是 1970 年夏季的一天，我陪公社公安特派员老李去大西坡大队龙胜山村处理一起知青间的纠纷。当时，六七个天津知青围坐在一方土炕上，其间一个眉清目秀的小伙子就是黎明。黎明等同学并没有参与此事，是把大伙儿都召集来讲讲团结的。这些十六七岁的孩子，都是刚刚从天津来到这里不久的知识青年，大多还不是那么十分懂事。事后，老李告诉我，黎明是这几个娃娃中最懂事的一个，什么苦活儿累活儿都不怕，这几天队里正让他放夜马。我不由地心里颤了一下，这么点儿的娃娃，远天远地的，父母要是知道了，该会怎么心痛呀！今天回忆起来，我和黎明就是这么一面之交——我们那里的公社很大，虽然大家彼此都知道姓名，但一个大队到另一个大队，也要走上大半天，也没有自行车，全靠两条腿，没什么事，是很难互相来往的。1971 年 11 月，我就调离了这个公社，1978 年春我来北京上了大学，毕业后就在北京工作了，家乡的事知道得越来越少，对黎明他们那一伙也就很快淡忘了。

这次越洋电话，黎明告诉我，克利夫兰的华人有一个当代中国文化协会，他是其中一位主要的负责人。他们要在龙胜山建一个夏令营，让美国的华人子女暑期可到那里度假，了解中国文化，了解中国农村，增进对祖国的感情。他在网上查到我在中央某部下属的一个单位工作，希望我能关注这件事。原来，黎明 1974 年回天津后，1977 年考上南开，毕业后在北京协和医科大攻读硕士，1986 来美国俄亥俄州肯特大学做博士，毕业后就来克利夫兰医院癌症研究所工作了。工作之余，黎明和当年的上海知青汤年发等旅美学者，始终关心着祖国文化在当地华人中的传播。1995 年，他俩和当地华人创办了克利夫兰当代中国文化协会及中文学校，到今已经 12 年了。多么令人感动的海外侨胞，他们虽然远离祖国，但他们那颗火热的心却和祖国一起跳动，始终没有忘记自己是中国人，他们的根永远深深地扎在祖国的大地上！当即，我联系了我当年的一个学生，黎明在 1973 年担任民办中学教师时也教过他，向他了解了龙胜山夏令营施工的情况。从这以后，我和黎明的电话就多了。我告诉他，我的女儿也在俄州，2007 年秋将赴美探亲，届时，一定前往克利夫兰探望他，参观他的中文学校。没想到，一年前的承诺眼看就要变成现实，阔别 37 年将再次相见。谁说“西出阳关无故人”，远在天涯又逢君，这是不是上苍的悉心安排……

想着，汽车已进入克利夫兰市区。这里的城市不同于我国，在远离市中心的地方，一座座小楼坐落在高大树木掩映之下的青草坪上，弯弯曲曲的道路四通八达，汽车可以直通每家每户的停车库，一户人家占着很大的一片绿树林和草地，松鼠蹦跳，群鸟莺莺，宛如进入天然公园，晚间时而还有野鹿和獾出没。今天是星期六，我赶在周六来拜访黎明，是因为只有今天下午他们的中文学校才上课。周一到周五，教职员工都在各自的工作单位供职，学生们也都是在当地的正规中小学读书，只有今天下午，学生们才在家长的陪同下从四面八方聚集到这里，开始一周一次的中文学习。汽车在克利夫兰东市区绕了半天，我们才找到他们租用的这所索龙公立高中。这学校也占着非常大的一片地，篮球场、羽毛球场、游泳池、健身房等都在室内，几个容纳千人的会场和多功能厅也都在室内，当然，几十个教室也在其中了。足不出屋，师生就可以把所有的课程和活动在室内完成。室内体育场的设施，完全比得上我国国家队的室内训练场。

因为我们来晚了，学校已经上课。见到黎明时，他正忙着接待接踵而来的新生家长。简短寒暄后，他让我们先在旁边的一个大厅里坐下。眼前的黎明，已经是知天命之年，浓眉大眼仍然炯炯有神，高大的身材却显得很有气魄，完全貌若年轻人一样。通道口，家长不断走进来，都是他和几位理事忙着接待。我们让他先接待家长，便坐在大厅里看一个阿姨给幼儿班的孩子上课。主席台上，围坐着七八个三、四岁的孩子，那阿姨正在教他们朗读骆宾王的《咏鹅》。这情景，和我们在国内幼儿园见到的一模一样。待家长陆续进来后，幼

儿班转移到别的地方，黎明就主持召开了新生家长会。这时，协会理事会的成员也都到场了，大约 100 多人的家长会上，理事长汤年发介绍了学校的现状和历史发展，学校的教务主任、财务总管、家长联络员等也都介绍了各自的工作情况。霎时，我们好像又回到了国内，在参加一个什么家长会。然而，这是远在 1 万多公里的异邦他乡，让我们怎么能不感到格外的亲切!

家长会后，黎明带我们沿着走廊参观了中文学校的教学情况和文体活动，并介绍了管理方式和理事会的贡献。早在 1995 年，王黎明的大儿子和汤年发的大女儿已经是 10 多岁的孩子，但是，很少受到中国文化的教育。为了不让后代忘了祖国，一定要让他们学习中国文化。于是，他们就联合几位学生学者办起了中文学校，一下子召来 30 多个中国孩子。良好的教学效果，大量中国家长的热情参与，激发了他们办学的积极性。这样，中文学校就坚持办下来了。12 年来，这所中文学校为克利夫兰的华人培养了大批的中文人才，今天，已经有 25 个教学班和 400 多名学生，其次还有八、九个文体项目的训练班。我们观看了孩子们上课的情况，美国学校的教室只有二十多个座位，低年级的班有的在教汉语拼音，有的在教汉字的笔顺，中高年级则有课文分析和作文教学。采用的教材都是国务院侨办委托暨南大学为海外华侨、华人子弟而编写的教材，中文主课共 12 册。目前，他们学校已经学到第 12 册，大约相当于国内五、六年级的水平。高年级的学生，能掌握两三千个汉字，学得好的能写出 1500 字的作文，最近，他们挑选出 5 名学生，将参加全美中小学生汉语作文比赛。在走廊里，我们还看到了他们舞蹈、体操、武术等的培训，学习的都是中国舞蹈和民间音乐，传承祖国文化的用心可见一斑。

更难能可贵的是，12 年来，他们所从事的中国文化事业，完全是利用业余时间，除任课教师领取微薄的补助外，理事会成员从不收取一文钱。这些身居海外的专家学者，除了干好各自的本职工作外，把剩余的精力完全放在中文学校的社区服务事业上，无怨无悔地为办好学校殚精竭力。以黎明为例，他担任着学校的校长，除了负责校务管理，协调好与当地教育部门的关系外，12 年如一日，每次上课都提前 40 分钟到校开门，检查教室，迎候家长；放学后则组织打扫卫生，保证 20 多间教室都恢复原样，不影响下周一索龙高中正常的教学。理事长汤年发是一个大公司的副总裁，机务缠身，但学校的大型活动都由他精心操办，从安排人员到印制门票，常常忙到深夜。教科书的发放也是一件苦差事，每次要搬运几十公斤重的书本到校，家中存放也需要占据很大空间，江竞霖，宋涛，丁丰不辞辛苦，各自干了两三年，去年又换成了黄海。梁力群创办并维护学校网站达 8 年之久，现在又由赵安绮接替过来。江竞林，刘琛，夏训茂，张颉，傅晓明，李兴丹等历任会计把学校的账目管理得井井有条，分毫不差。顾亚青的孩子已离开学校读大学，她仍然每周携带大量中文电影电视租借给家长们。王茜，刘为主动组织妈妈班的健身舞蹈，陈建平也主动担当太极班的班长。周兰则自告奋勇，为临时来访的父母们组织各项活动。

黎明介绍, 从理事长、校长到每位理事，不仅按时交齐孩子们的学费书费，任何活动需要收费的，他们也都带头缴纳。为学校办事的汽车交通，国际国内长途电话费从来都是自行负担。邀请国内文艺团体演出时，经常是理事长，校长和主要理事请假全程陪同。即使负责接待陪同，灯光音响，剧场秩序，售票收票，他们也和大家一样，购票入场。当著名歌唱家王昆、才旦卓玛等得知司机兼导游都是博士、教授、总裁、医生等在义务为华人社区服务，不无感慨，赞不绝口。

如今，这所由大陆旅美学者利用业余时间创办的非盈利中文学校，已经成为克利夫兰 3 万华人中最具有影响力、并被当地主流社会认可的中国文化活动中心，她已担当起了中美民间文化交流的重要使命，可以说是凝聚当地华人的一个核心所在。

然而，王黎明、汤年发们并不满足已有的一切。20 多年来，黎明始终怀念着祖国，没有忘记他曾经插过队的龙胜山。2004 到 2005 年，他曾两次回到阔别了 30 多年的龙胜山。祖国日新月异的发展变化，令这位海外游子欢欣鼓舞，很想为祖国和海外侨胞做点儿什么。为此，他萌生了在龙胜山建立海内外青少年夏令营的计划。他们要为海内外青少年创造一个了解中国农村、学习中国文化的基地。孩子们利用暑期到这里来，可以学习独立生活的技能，了解当地农牧业生产的情况，增强对祖国的了解。同时，孩子们可交几个异国朋友，

加强国际间同龄人之间的沟通和理解, 锻炼组织和领导能力。黎明说，这个夏令营不以盈利为目的，仅为两国青少年提供一个国际交流的平台，提供一个中美孩子共同生活、友好交流的环境，用最简单的夏令营活动把海内外的孩子们聚集到一起，使他们互教互学，为他们提供一个锻炼和学习的机会。同时也能支援贫困地区的教育和经济的发展。多么美好的设想！目前，已经投资数十万人民币打起了地基，当地政府也给予了大力支持，修了公路，绿化了村庄，拦坝筑塘等等。但是，尚有些资金缺口，除在美国集资筹措大部外，还需国内有关部门和有识之士的鼎力相助。如果进行得顺利，2008 年夏季可望按时开营，到那时，远在乌盟后山的深山沟里将会迎来大批美国客人。

午夜时分，我们飞驰在回程的 80 号公路上，满天星斗的苍穹显得无限深邃。此刻，祖国那边正是红日当空。哦，愿黎明他们的美梦不断成真，愿那一颗拳拳的心能一展抱负！

（美国东部时间 2007 年 10 月 3 日于 Toledo ）

9.16 聊聊和汤年发、黎博老师一起处事的感言—刘军

聊聊和汤年发、黎博老师一起处事的感言

刘军　圣克莱乐公寓居民

认识汤年发和黎博老师的时间不长, 但他俩的学识、见识、人品和勤勤垦垦, 坚数不拔的工作作风却给我留下深刻的印象。

去年初春, 我和汤老师首见。许是同为上海人, 特别投合, 几句话后, 话闸子全然打开。比起他在 10 年文革之乱中, 吃得苦中苦, 顽强拼博向上, 从农民、工人做起, 光荣考上大学, 毕业好再赴美国深造, 先后获得硕士、博士学位。为弘扬华夏五千年文化, 和黎博老师引领克利夫兰众多的文化精英们, 创立了克利夫兰当代中国文化协会和当代中文学校, 不断播种博大精深的中国文化种子, 使之生根、萌芽、开花、结果。这一切, 令我从内心敬佩!

去年四月和今年四月, 中国与驻纽约总管的领事们走出馆门, 两次来克利夫兰为周边地区的华人分理证、照。经汤老师推荐选定我们圣 · 克莱尔公寓为场地。在他和黎博的统一领导下, 组织义工协助总领馆做好配合工作, 把整个工作安排得井井有绪、有条有理, 给义工们留下深刻的印象。黎博老师在操控全场办证、照程序运行过程中, 尽管十分劳累但他任劳任怨、默默地坚持着。在他努力下, 全场办照，办证工作安静有序地进行着。

去年年未前夕, 汤年发、黎博老师率领当代中国文化协会和当代中文学校演出团队的艺术人士前来我们公寓为近 70 位、七、八、九十岁的老人们作高水平的精彩演出。这场演出, 所有的老人至今都记忆犹新。其中汤年发、黎博二位的男中音还在他 (她) 们的脑海中回荡着。虽然他俩不是廖昌永那样的专业男中音歌唱家, 但廖昌永的音乐元素在他俩的联唱中能不断体现出来。老人们用持续的掌声表达对他俩的衷心感谢! 次外, 这次演出的主持人李风老师的主持风范、风度也不输大型文艺活出场合的女主持人。

(2025 年 4 月 30 日)

10 历年照片集锦

10.1 理事会



2010-2011 年理事会成员



2015 年新增选理事



获服务奖的理事



2007 -2008 理事会成员



2024 年联欢会上理事会成员给观众拜年



2024 年联欢会上理事会成员给观众拜年



2024-2025 理事会成员



2024-2025 领导团队

10.2 教师会议与培训











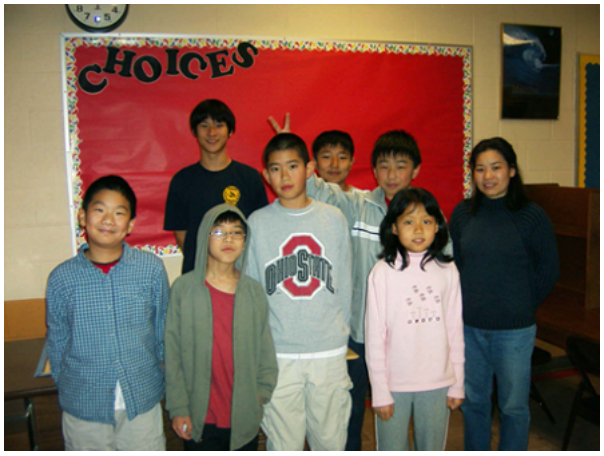


10.3 学生班合影

2004 –2005 学年














二年二班




RESPECT




FOURTH GRADE


四年级


la pizarra
徐陵
八年级


BROWNS
SLON




RESPETO
六年级
Solon
Recreation





2024-2025 学年部分中文班与文体班














n




万圣节快乐！
ROCKETS


CUATRO
GAP


THE NORTH FACE
NIKE




Math
Success
LOVE












COMETS




SOLON COMETS





10.4 建校初期照片





首届家长会领导讲话









10.5 朗诵比赛与识字比赛



2011 年低年级朗诵比赛



2014 年识字比赛



2014 朗诵比赛



2015 朗诵比赛



2024 朗诵比赛



2024 朗诵比赛

2025 朗诵比赛









10.6 春节联欢会

1996 年春节联欢会





1997 年春节联欢会









1998 年春节联欢会









2001 年春节联欢会

















其它春节联欢会



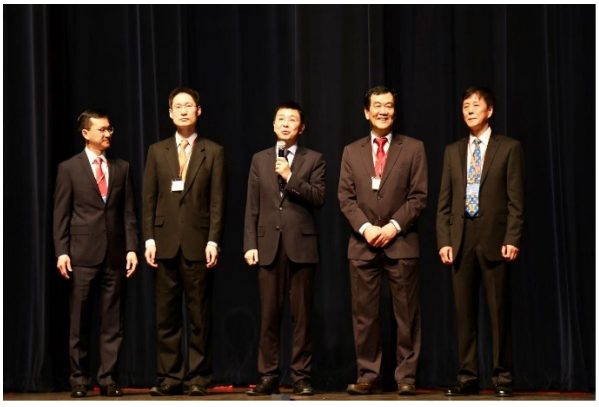






2018 年中国节与春节联欢会










迎新春联欢会
AR 2018 农历戊戌年


2018俄亥俄州中国节 Ohio China Day
HAPPY
NEW迎新春联欢会




2018俄亥俄州中国节 Ohio Chi
HAPPY
NEW迎新春联欢


YEAR 2018 农历戊戌年
Good health, good luck and
much happiness throughout the year .


AR 2018 农历戊戌年


Good health, good luck and
much happiness throughout the year .


YEAR 2018 农历戊戌年


2018俄亥俄州中国节 Ohio China Day
HAPPY
NEW迎新春联欢会


HAPPY
NEW迎新春联欢会
YEAR 2018 农历戊戌年


HAPPY
NEW迎新春
YEAR 2018




HAPPY
NEW迎新春联欢会
YEAR 2018 农历戊戌年
Good health, good luck and
much happiness throughout the year .






农历戊戌年




农历戊戌年







2018 年俄州中国节有三百多演员参加演出

2024 年和 2025 年春节联欢会演出活动











唱童谣

唱童谣






CCCCA Chine













2025《莲鼓越歌行》指导老师：张议















桃边童话









2024《酒仙舞》指导老师：刁奕









2024《洛阳旧事》指导老师：王芳





2024《阿依阿芝》指导老师：张议













2025《清风徐来》指导老师：刁奕





2025 《不如见一面》指导老师：王芳







10.7 游园



















10.8 CAC 演出







10.9 篮球赛与排球赛










10.10 艺术团来访

南京小红花艺术团











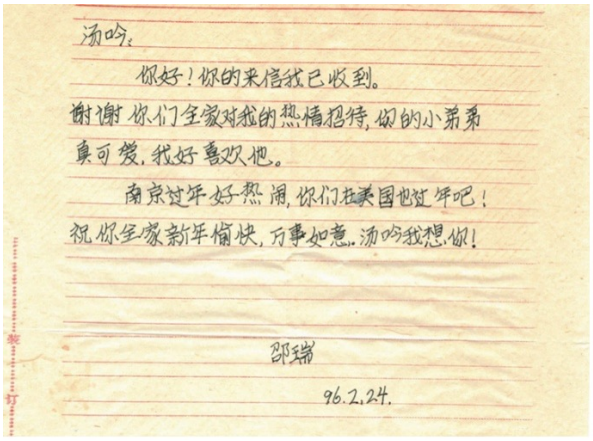





中國南京 小紅花 藝術團
訪美大型公演
National "Little Red Flower" Performing Arts Company of China
American Premiere
Dance、Music、Opera、Acrobatics
LOCAL ORGANIZER: CLEVELAND CONTEMPORARY CHINESE CULTURE ASSOCIATION
CCCCA is a non-profit organization promoting multi-culture exchange
LOCATION: Lakewood High School Auditorium, 14100 Franklin Blvd., OH 44107
TIME: 2:00-4:30 pm, January 1, 1996
TICKET PRICE: Adult: $10.00; Child: $8.00 (children under 3 admitted free) Group discount available.
Please make check payable to: CCCCA. Mailing address: 17401 Arlington Dr., Wickcliffe, OH 44094
FOR MORE INFORMATION, PLEASE CONTACT:
During Day Time: Dr. Liming Wang (216) 444-1229
After 6:00 p.m.: Dr. Liming Wang (216) 549-6826
Dr. Shu Guang Chen (216) 844-1331
Dr. Shu Guang Chen (216) 721-3206



南京小红花艺术团演员与当代中文学校学生写信互动

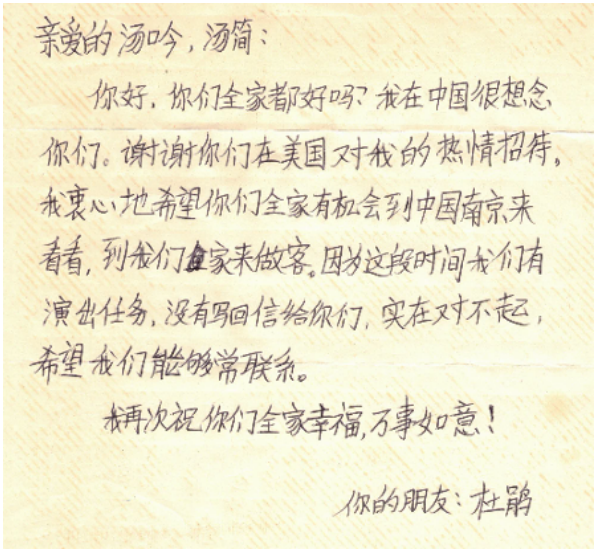


汤吟：

你好！你的来信我已收到。
谢谢你们全家对我的热情招待，你的小弟弟
真可爱，我好喜欢他。
南京过年好热闹，你们在美国也过年吧！
祝你全家新年愉快，万事如意。汤吟我想你！

邵瑞

96.2.24.



亲爱的汤吟，汤简：

你好，你们全家都好吗？我在中国很想念你们。谢谢你们在美国对我的热情招待，我衷心地希望你们全家有机会到中国南京来看看，到我们家来做客。因为这段时间我们有演出任务，没有写回信给你们，实在对不起，希望我们能够常联系。

再次祝你们全家幸福，万事如意！

你的朋友：杜鹃

北京舞蹈学院





黄豆豆，时年 19 岁，现为中国舞蹈家协会副主席









天津少年艺术团





青海少数民族歌舞团



西游记剧组代表团



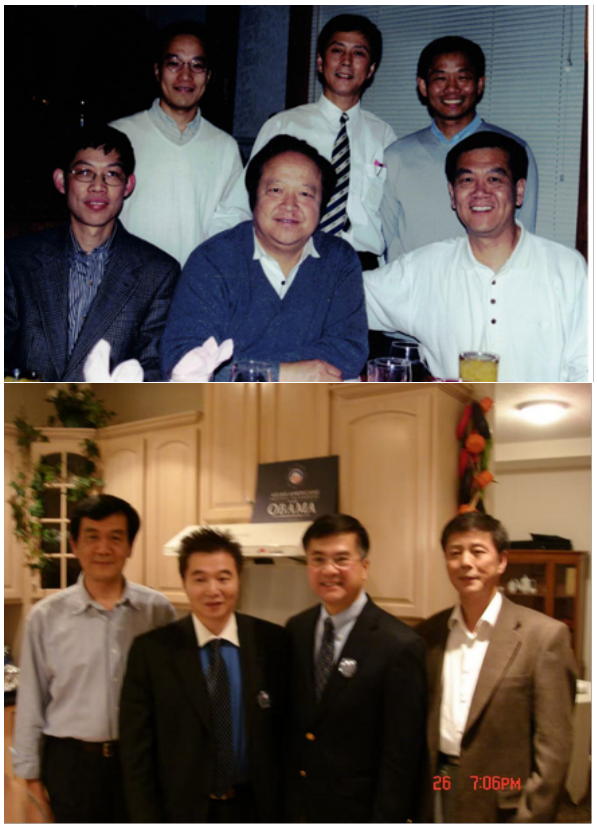


张家三姐妹及学生们照片









歌武传奇盛吉琛/洪磊夫妇



歌唱家与观众互动



与著名歌唱家王昆、才旦卓玛合影

10.11 参加会议与活动



CSAUS 首届大会



2023 年 CSAUS 大会



2023 年 CSAUS 大会



第三届世界华文教育大会



与友校朋友们合影



在大会上得奖



联欢会上学校领导给观众拜年



参加 CSAUS 大会



2018 中国节前考察场地



2025 年 4 月 24 日纽约总领馆领事服务进社区





早期中文学校春节联欢会

10.12 CCCCA 成立三十周年庆祝活动集锦



来宾登记



部分理事合影



领导与嘉宾合影



毕业生返校参加庆祝活动



老朋友们合影



繁忙的摄影师



主持人宣布庆祝活动开始



CCCCA 乐队奏响开幕曲



校长黎博讲话



理事长汤年发讲话



荣誉校长王黎明讲话



纽约总领馆周凯良领事讲话



前理事代表夏训茂讲话



教师代表张仁亮讲话



前家长代表倪举凌讲话



校友发言



参加活动代表



分发礼品



独舞: 蝶语



2011 年毕业生小合唱: 爱上你



女声独唱: 是你一直想着我



舞蹈: 傣雅风情



男女声小合唱: 父亲的草原母亲的河



舞蹈: 清风徐来



舞蹈: 莲鼓越歌行



舞蹈: 洛阳旧事



独舞: 彩虹



双人舞: 小孔雀



男女声对唱: 为了谁



双人舞: 梁祝



舞蹈: 阿里山的姑娘



演员与观众互动-1



演员与观众互动-2



演员与观众互动-3



教师 10 年服务奖



教师 15 年服务奖



教师 20 年服务奖



理事 10 年服务奖



理事 10 年服务奖



理事 20 年服务奖



理事 25 年服务奖（黎博校长与王黎明前校长）



理事 30 年服务奖（汤年发理事长）



副校长奖



接受兄弟学校礼品



与纽约总领馆领事们合影



部分嘉宾



全美中文学校协会荣誉会长们



兄弟学校嘉宾



俄州三校部分领导



分发晚餐

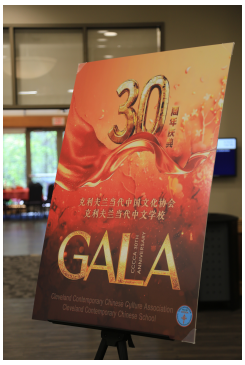


合影一



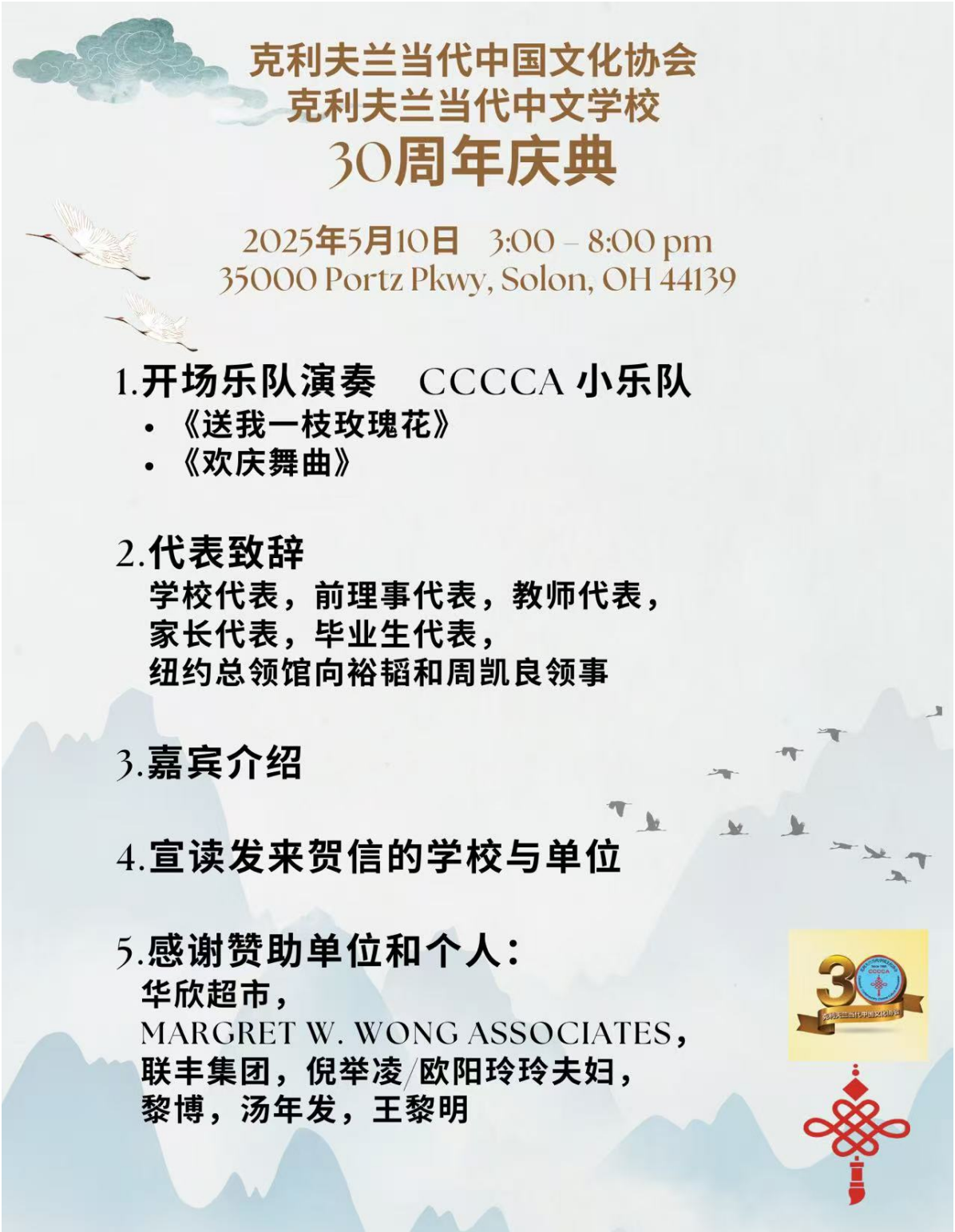
合影二







11 庆祝活动节目单


克利夫兰当代中国文化协会
克利夫兰当代中文学校
30周年庆典
2025年5月10日 3:00 – 8:00 pm
35000 Portz Pkwy, Solon, OH 44139
1.开场乐队演奏 CCCCA 小乐队
• 《送我一枝玫瑰花》
• 《欢庆舞曲》
2.代表致辞
学校代表，前理事代表，教师代表，
家长代表，毕业生代表，
纽约总领馆向裕韬和周凯良领事
3.嘉宾介绍
4.宣读发来贺信的学校与单位
5.感谢赞助单位和个人：
华欣超市，
MARGRET W. WONG ASSOCIATES，
联丰集团，倪举凌/欧阳玲玲夫妇，
黎博，汤年发，王黎明

克利夫兰当代中国文化协会
克利夫兰当代中文学校
30周年庆典

6.文艺表演

• 三人舞	《傣雅风情》	凌云舞校
• 女声独唱	《爱上你》	汤简
• 舞蹈	《莲鼓越歌行》	CCCCA 舞蹈团
• 苗族舞	《蝶语》	凌云舞校
• 男女声对唱	《为了谁》	薛延红，黎博
• 舞蹈	《洛阳旧事》	CCCCA 舞蹈团
• 双人舞	《小孔雀》	凌云舞校
• 舞蹈	《清风徐来》	CCCCA 舞蹈团
• 古典舞	《梁祝》	Auberon/安安
• 女声独唱	《是你一直想着我》	王志强
• 独舞	《彩虹》	凌云舞校
• 合唱	《父亲的草原母亲的河》	

CCCCA 合唱团（手风琴伴奏:孟剑）

7. 晚餐与颁奖

即兴舞蹈 《高山青》 全体演员与观众

8. 集体合影

12 三十年周年活动的任务分工

2025 年庆祝 CCCCA 成立 30 周年活动的任务分工

策划：汤年发，黎博、王黎明，邹璐、王国祥

1. **租借场地** 黎博，汤年发

2. **联络组** 王黎明、黎博、汤年发
   联系在 CCCCA 当过理事与老师（10 年以上）的人员, 编辑出席人员表后交给接待组与礼品组

3. **会议程序安排组** 汤年发、黎博、王黎明
   安排庆祝活动的程序

4. **礼品组** 黄义琴、何震华、李倩、黎博、汤年发
   挑选与采购理礼品 (分两种礼品，理事礼品与嘉宾礼品), 礼品包装（包括纪念册与节目单）根据嘉宾名单分发礼品

5. **秘书组** 汤年发、黎博、王黎明、邹璐、赵安琦、李倩、李凤等人
   设计 Logo：李凤等人
   发出邀请函：黎博、王黎明、汤年发
   收集与筛选文章、照片与物件: 王黎明、汤年发
   纪念册封面设计：李倩
   纪念册编辑：汤年发、赵龙花
   照片提供：曾清国、王黎明、梁力群、汤年发、赵安琦、张彤等

6. **嘉宾住宿安排组** 黎博、汤年发
   预订部分嘉宾住宿的宾馆

7. **迎宾组** 张议、于婧、陈洁，赵龙花，李娜、何芹、刘晓丹
   根据来客名单制作姓名牌、分桌, 会后发放礼品, 清理会场

8. **现场接待组** 黎博、王黎明、邹璐等人
   安置桌上花瓶与红酒、迎接来宾入座

9. **节目组** 汤年发、黎博、张凌云、张超霞、何震华、李凤、王丽诗、陈坤等人
   安排节目，准备节目
   节目单：汤年发、黎博、张凌云、张超霞、李凤
   布置演出会场安装音响：陈坤、何震华
   司仪：何震华、王丽诗、李凤

10. **晚餐与部桌上用品采购组** 黎博、汤年发、赵新玉、张议、窦月红、邹璐等人
    预订晚餐、购买晚餐用具、红酒与桌花

11. **餐饮服务组** 赵新玉、刘雪、刁奕、邹璐、窦月红、陈坤、翟勇军等人
    购买盘叉、饮料、水果与甜品，收拾厨房

12. **摄影与摄像组** 曾清国、范炜、孟剑、王芳

克利夫兰当代中国文化协会 (CCCCA)，克利夫兰当代中文学校 (CCCS) 成立三十周年纪念册

编辑：汤年发、赵龙花
封面设计：李倩
资料提供：汤年发、王黎明、曾清国、梁力群、汤年发、赵安琦、张彤、孟剑等
对外联络：汤年发、黎博、王黎明

赞助单位和个人：华欣超市、MARGRET W. WONG ASSOCIATES、联丰集团
倪举凌/欧阳玲玲夫妇、黎博、汤年发、王黎明、Jay Yang、Ellis Yan

版权和隐私声明 (Copyright and Privacy Policy)：本纪念册是由克利夫兰当代中国文化协会搜集整理而成，照片和文章版权均归原作者所有。本纪念册所有文章，未经允许，禁止用作商业用途，转载必须注明“克利夫兰当代中国文化协会”来源。

如果您因作品内容、版权等问题需要联系本协会，请在相关作品发布起 30 天内完成。